

In the case  
it won't con  
ut, please c  
80-1165-882

It's the long  
awaited start  
of Part-two!!



①  
エトランゼ

春風の  
3.1

Harukaze no  
Étranger.

#13



ON SALE!  
Umibe no Étranger  
Harukaze no Étranger  
①~③

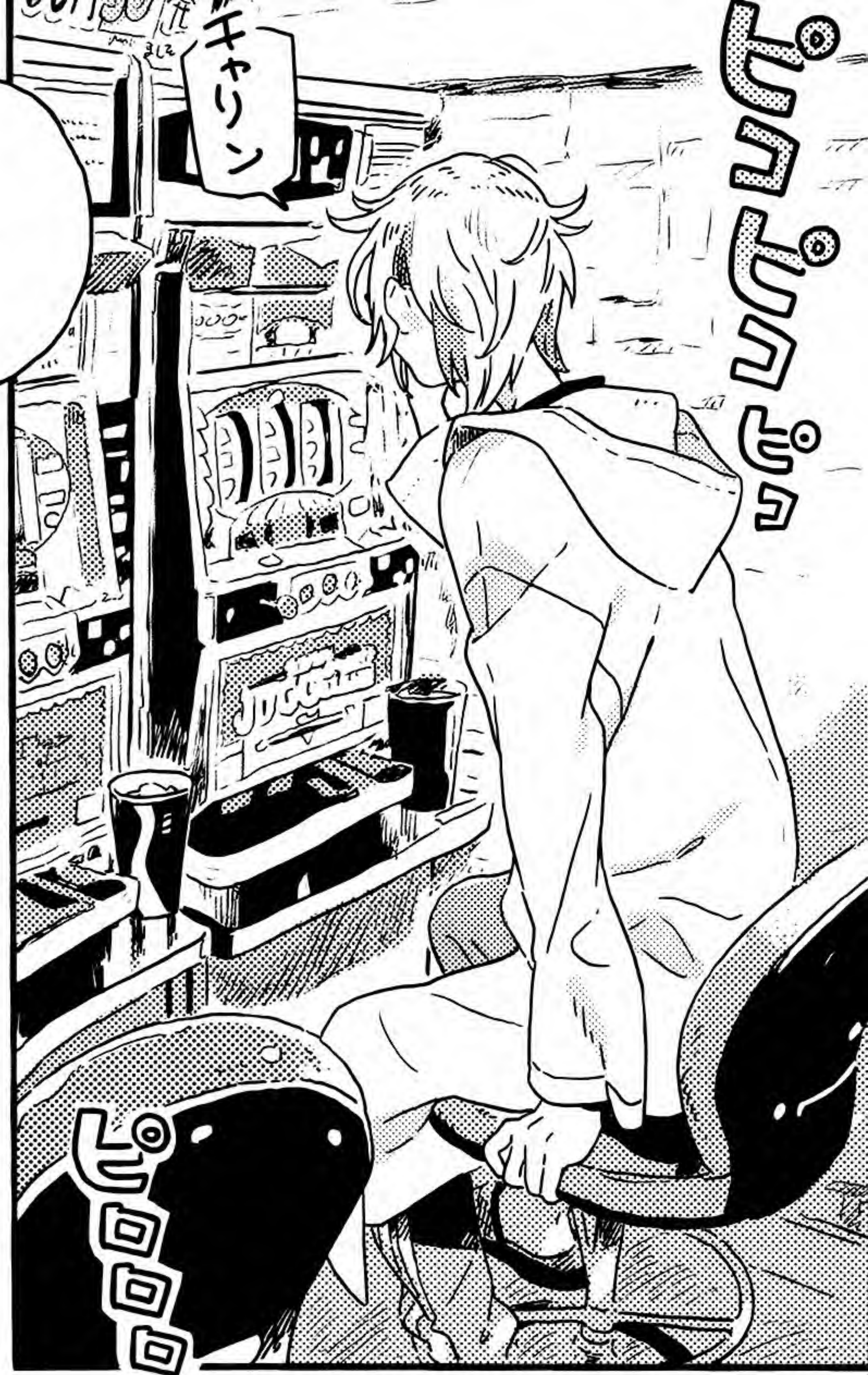
Kii Kanna

紀伊ガナ

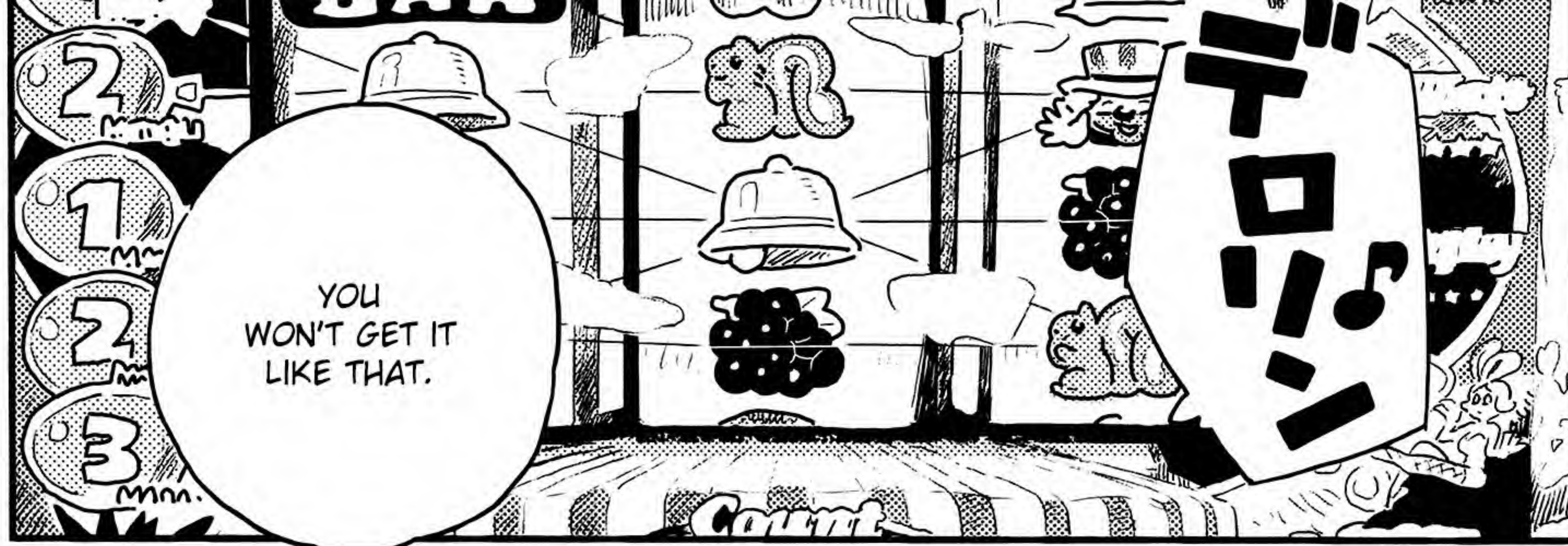
エトランゼ

チニ











Panel 1: A character with a large speech bubble saying "BUT I JUST BOUGHT TOKENS..." and another character's head in the foreground with a speech bubble saying "NO. LET'S GO!!"

BUT  
I JUST  
BOUGHT  
TOKENS...



Shun!!

Let's go home,

AH, HE  
 CAME TO  
 PICK YOU  
 UP~



GET  
THE BIG  
PRIZE.

Thanks

OH!

ucky~

HERE.

HERE.



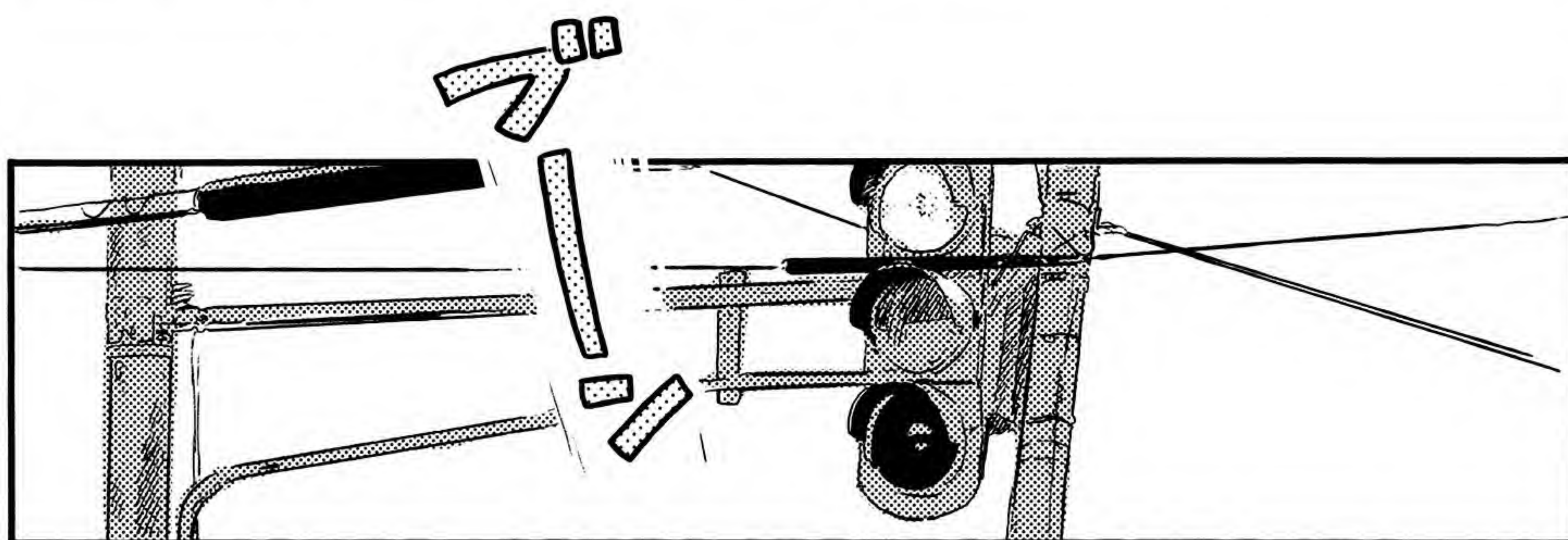
HERE.

GET THE BIG PRIZE.

Thanks

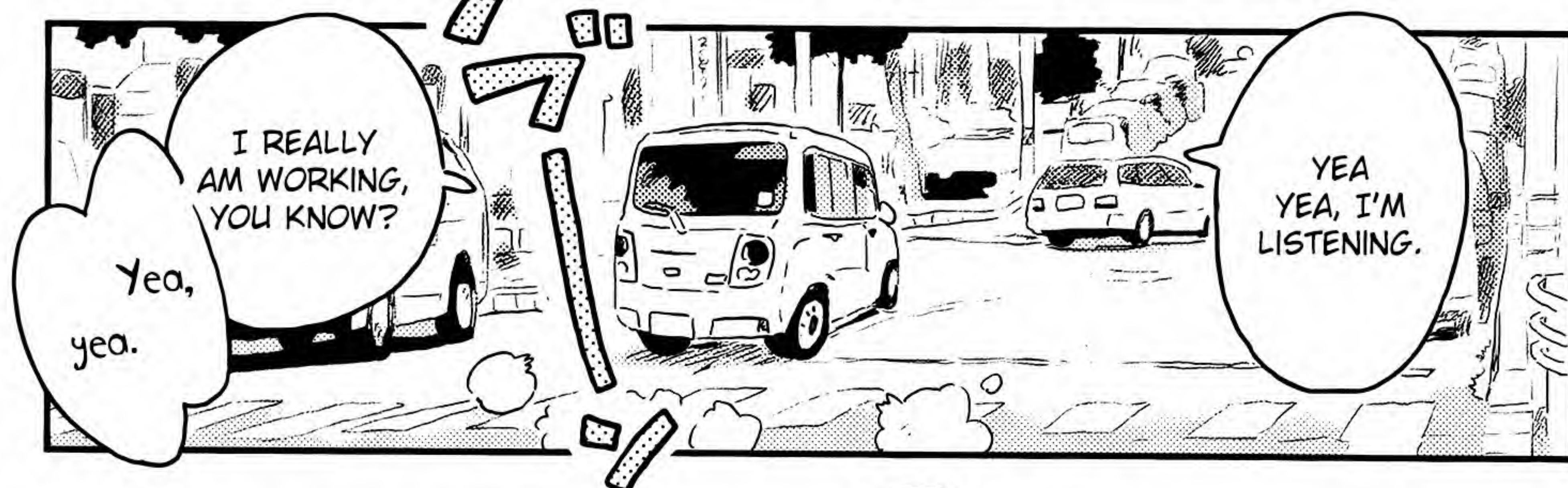
ズルズルズルズル





TN: A PERSON WHO IS NOT EMPLOYED, OR IN SCHOOL.









MAMA,  
HOW ARE YOU  
FEELING?

HMM...

The tail  
of our old  
cat has...



We  
have  
more  
dogs.

FOOD IS  
ALMOST  
READY~



Since  
mama Yuiko is  
going through  
menopause,

SOR-  
RY~  
THANK  
YOU.

IT'S  
FINE, JUST  
RELAX.  
I GOT  
YOUR ME-  
DICINE.



I took  
over for  
her.

I'm  
gonna do the  
laundry.

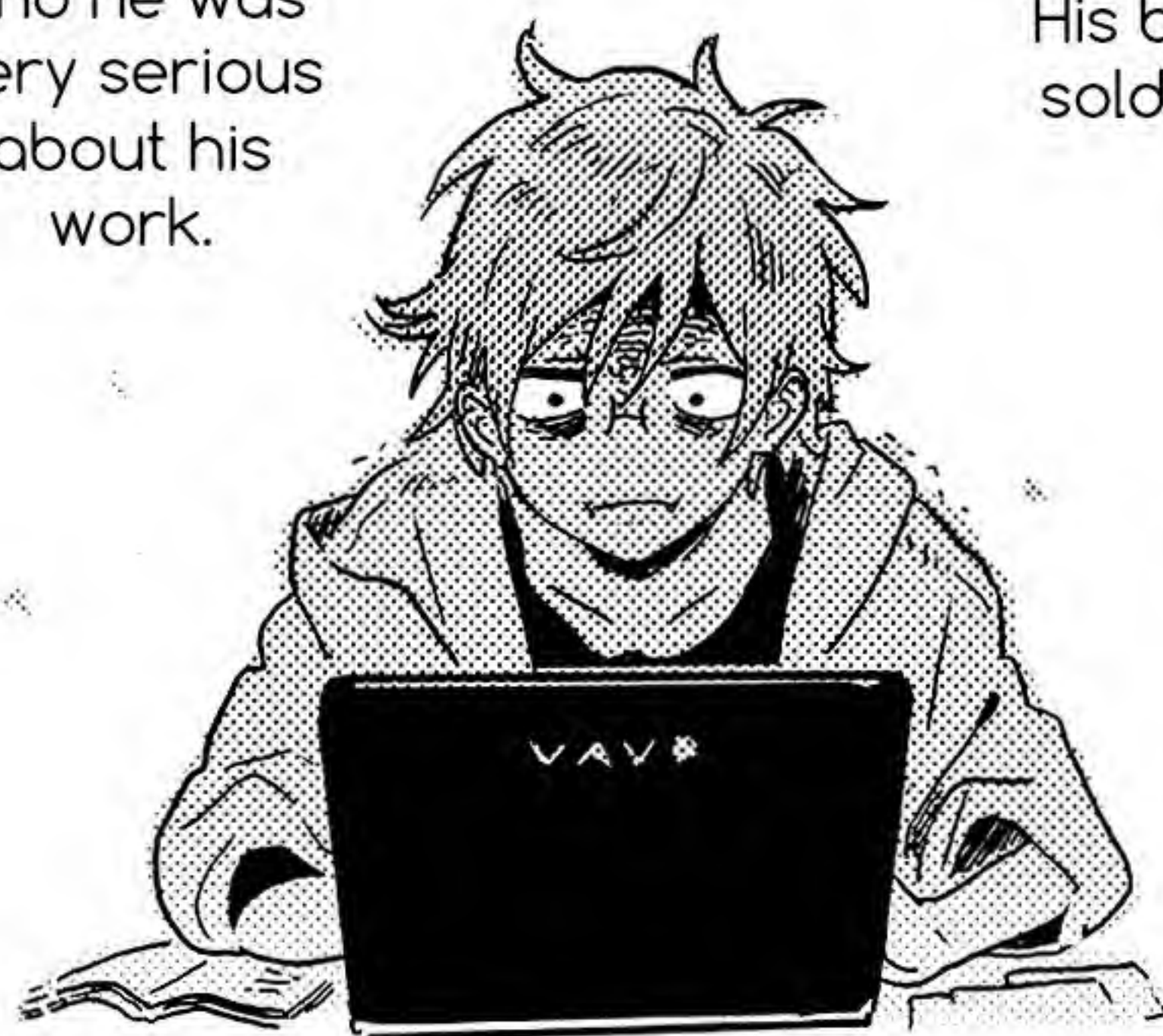
Papa  
is feeling  
healthy and  
motivated,

so he's  
working  
hard.





and he was very serious about his work.



His books sold well,



Shun kept working hard.







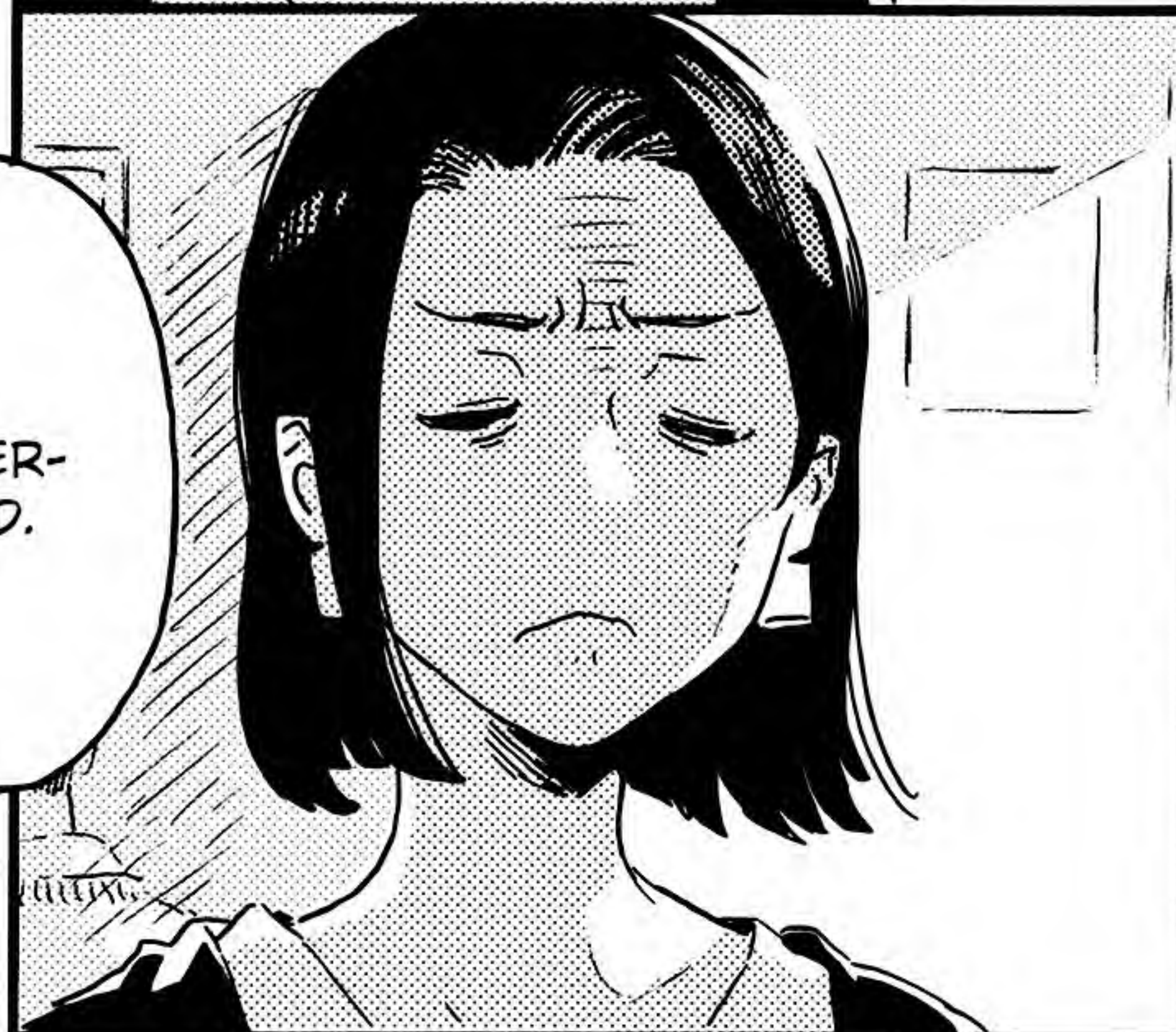
I'M TIRED,  
SO I WANT  
TO TAKE A  
BREAK.



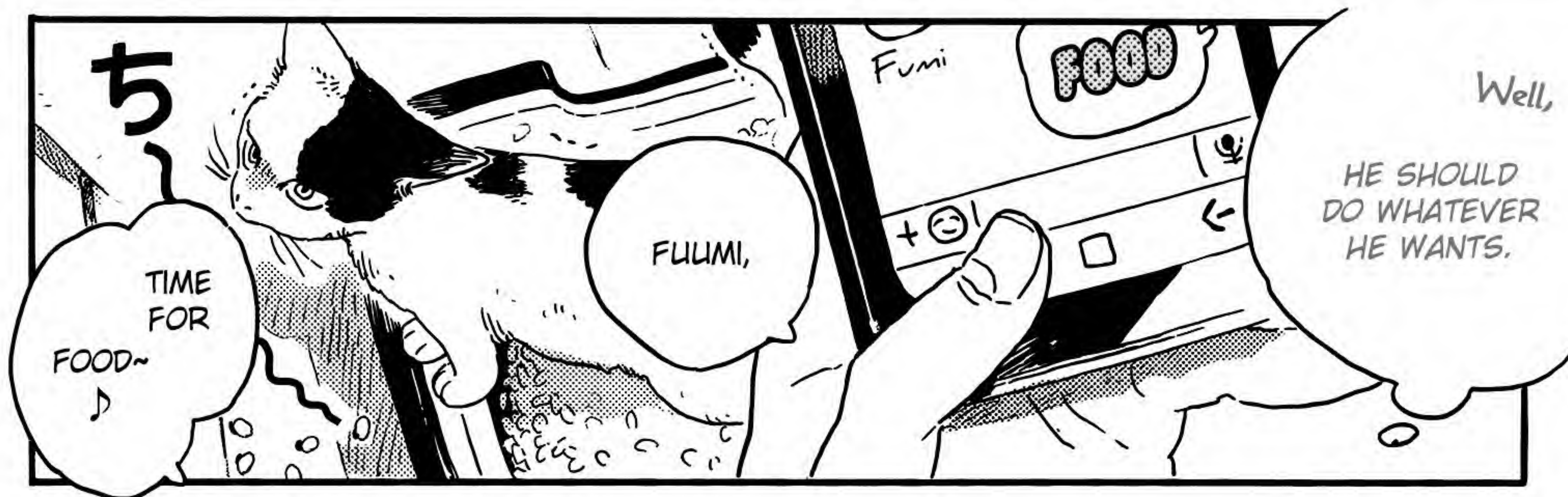
Lately,

he's done  
things like  
scripts for  
local TV  
channels.

I UNDER-  
STAND.









Curry.

AH, YOU'RE  
HERE. THERE'S  
FOOD.

AND,

BRING  
YOUR LAUNDRY  
AFTERWARDS.

You  
know,

you...

...

Kanabun-  
kun~

MAKE  
SURE YOU  
BRING YOUR  
UNDERWEAR  
TOO.

WHAT  
ARE YOU, A  
KANABUN?

NO MATTER  
HOW MANY  
TIMES I SEE  
IT, I CAN'T  
GET USED  
TO IT.

THAT  
HAIR.

...WHY...

Shitty NEET.









AS  
IF!

BUY COLA  
TOO~

OKAY  
THEN.



is going  
through  
puberty.

Fumi,  
who's 13  
years old,



They're  
annoy-  
ing.

And  
in the  
way.

They piss  
me off so  
much.

FUMI-  
KUN?

his  
rebellious  
phase.

As  
well  
as

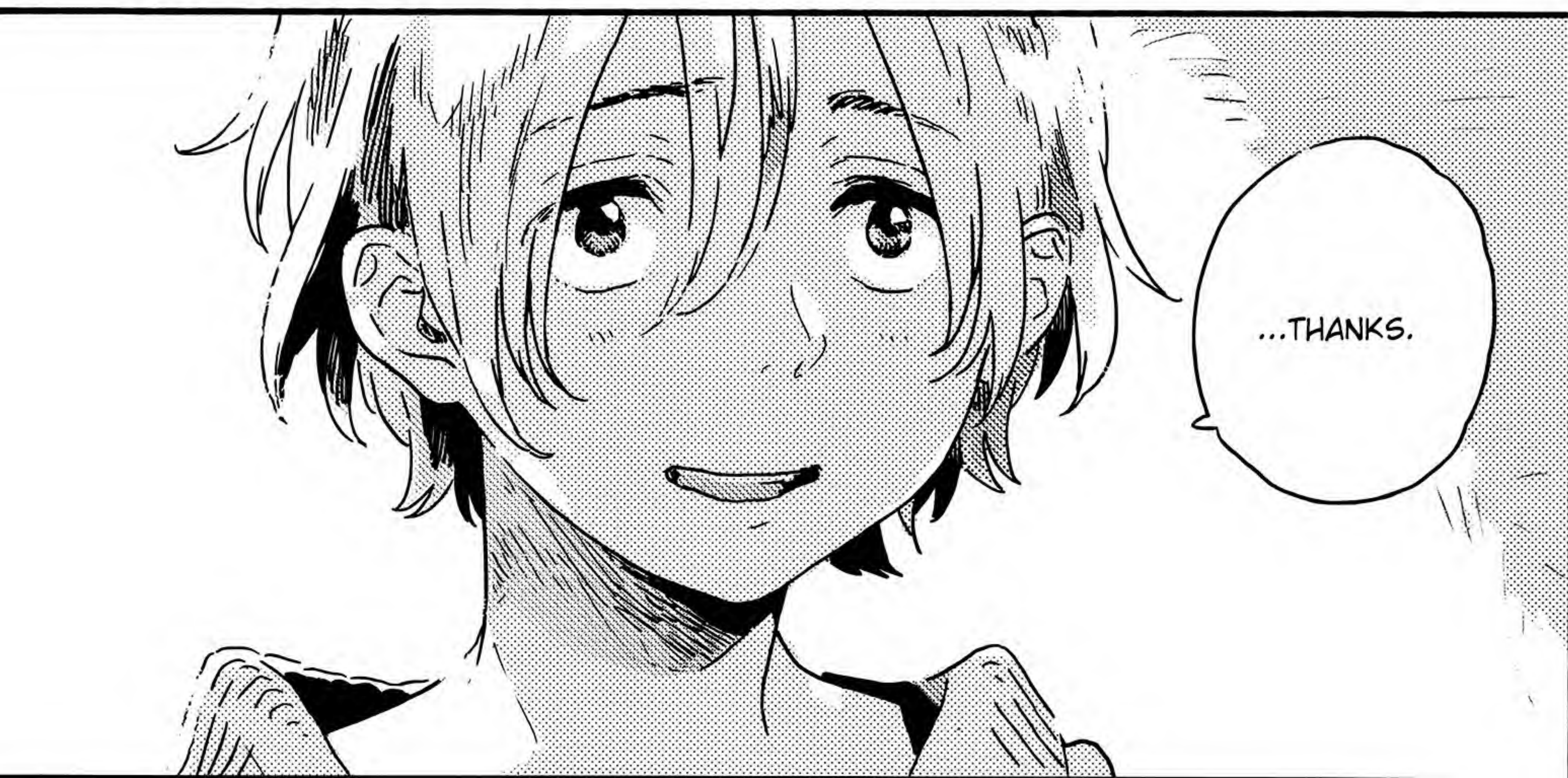
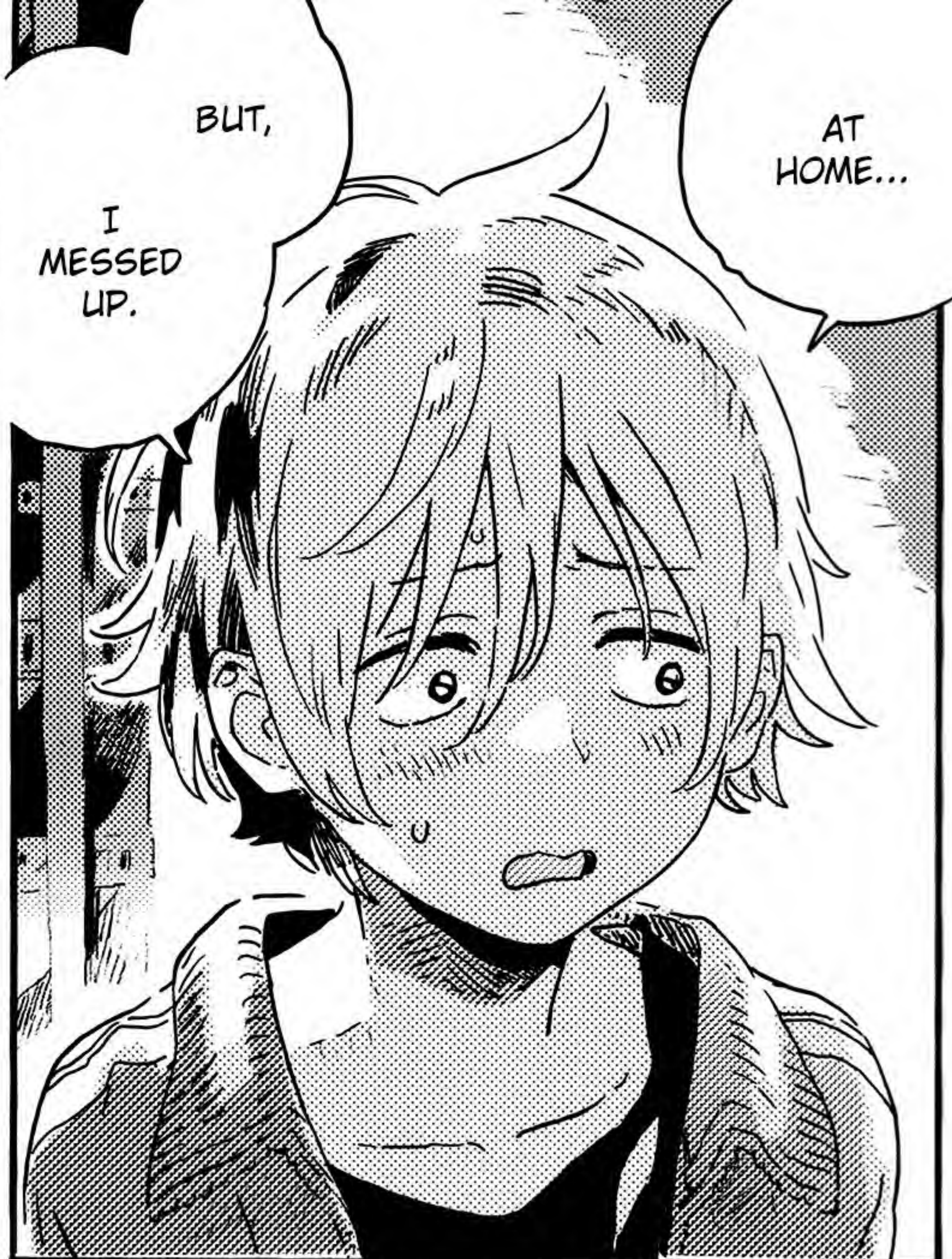
The  
hell.

Damn  
it.

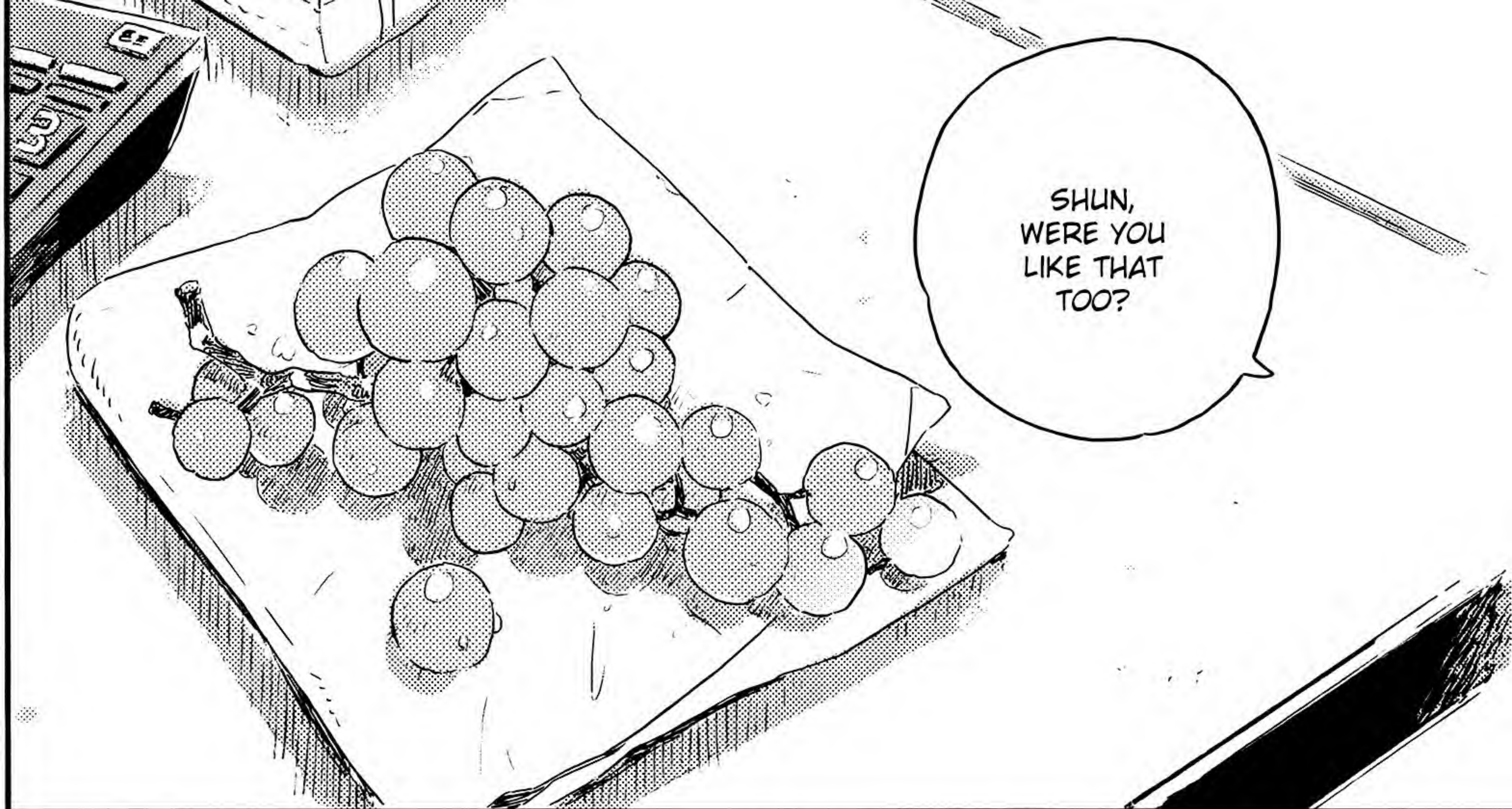












SHUN,  
WERE YOU  
LIKE THAT  
TOO?



No  
way,

I...

DIDN'T  
HAVE ONE~

YOU WERE  
A GOOD KID?



LIKE  
WHAT?

YOUR  
REBELLIOUS  
PHASE AND  
STUFF.









YOU  
DIDN'T HAVE  
ONE?

SO DO YOU  
REALLY THINK

IT  
WAS  
LIKE  
THAT.



BRING  
UP THINGS  
PEOPLE DON'T  
WANNA TALK  
ABOUT!?

WHY  
DO YOU  
ALWAYS

WHY DID  
YOU...

Fu-  
aha-  
ha.

STO-  
OOO-  
OOP-  
P~!!

It  
hurts.

YOU-

STOP!

I'm  
gonna  
die.

Gonna  
die...













"...You don't want to be at home?"



I'M  
NOT GOING  
THROUGH MY  
REBELLIOUS  
PHASE EITHER.

37



you were  
so excited at  
first?"

"Even  
though



"It's  
not like  
that."



"I don't hate  
my home."





been  
friendly with  
our family?

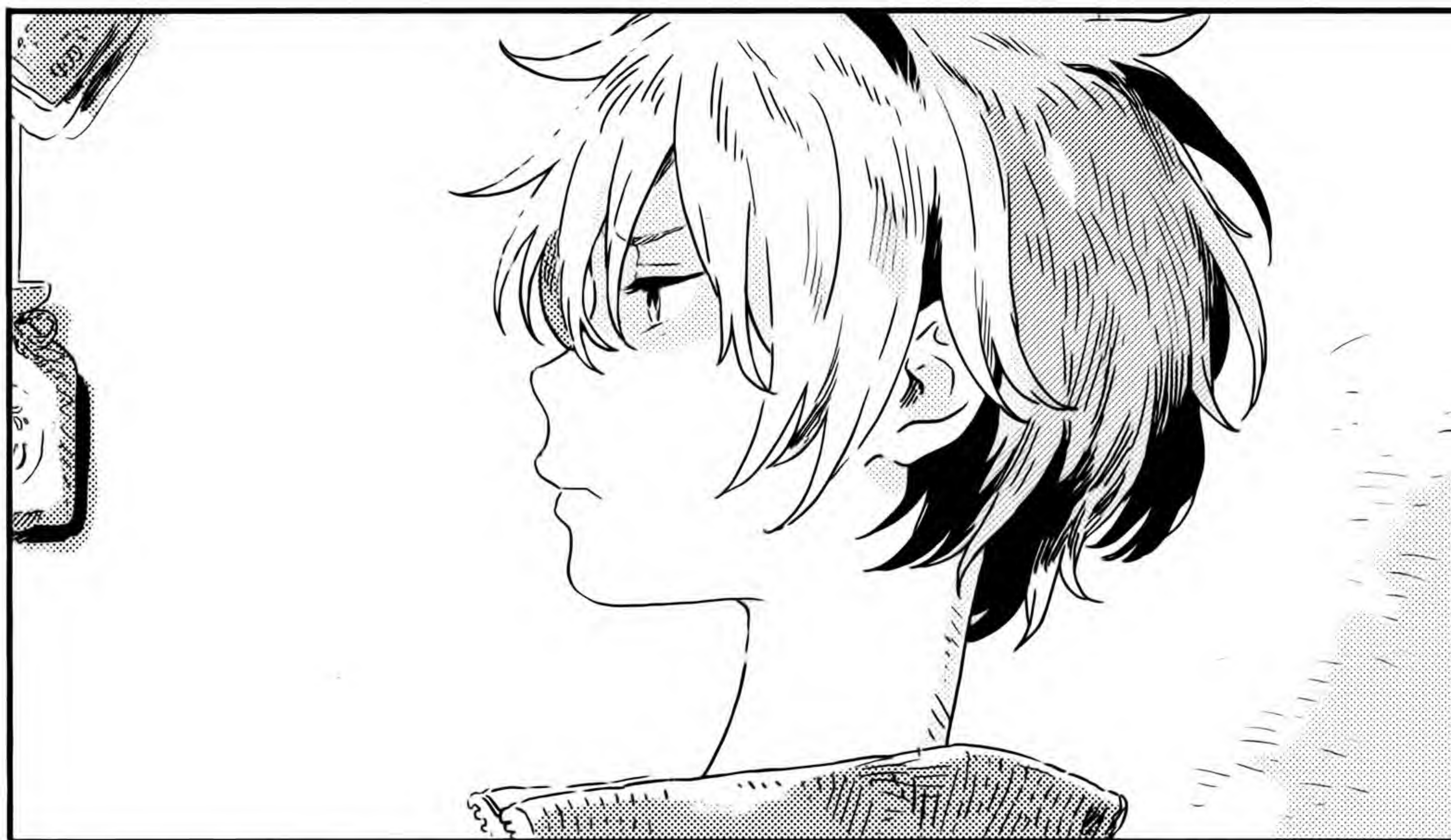
Sakurako-  
chan has  
always

How  
come













2

ari

Translator:  
Cleaner

meguriau  
sanzoo

fu



They've been  
living together for five  
years, so, of course  
they're together...  
But...?

# 春風の エトランゼ

#14

THE  
MOON

IS  
BEAUTIFUL.



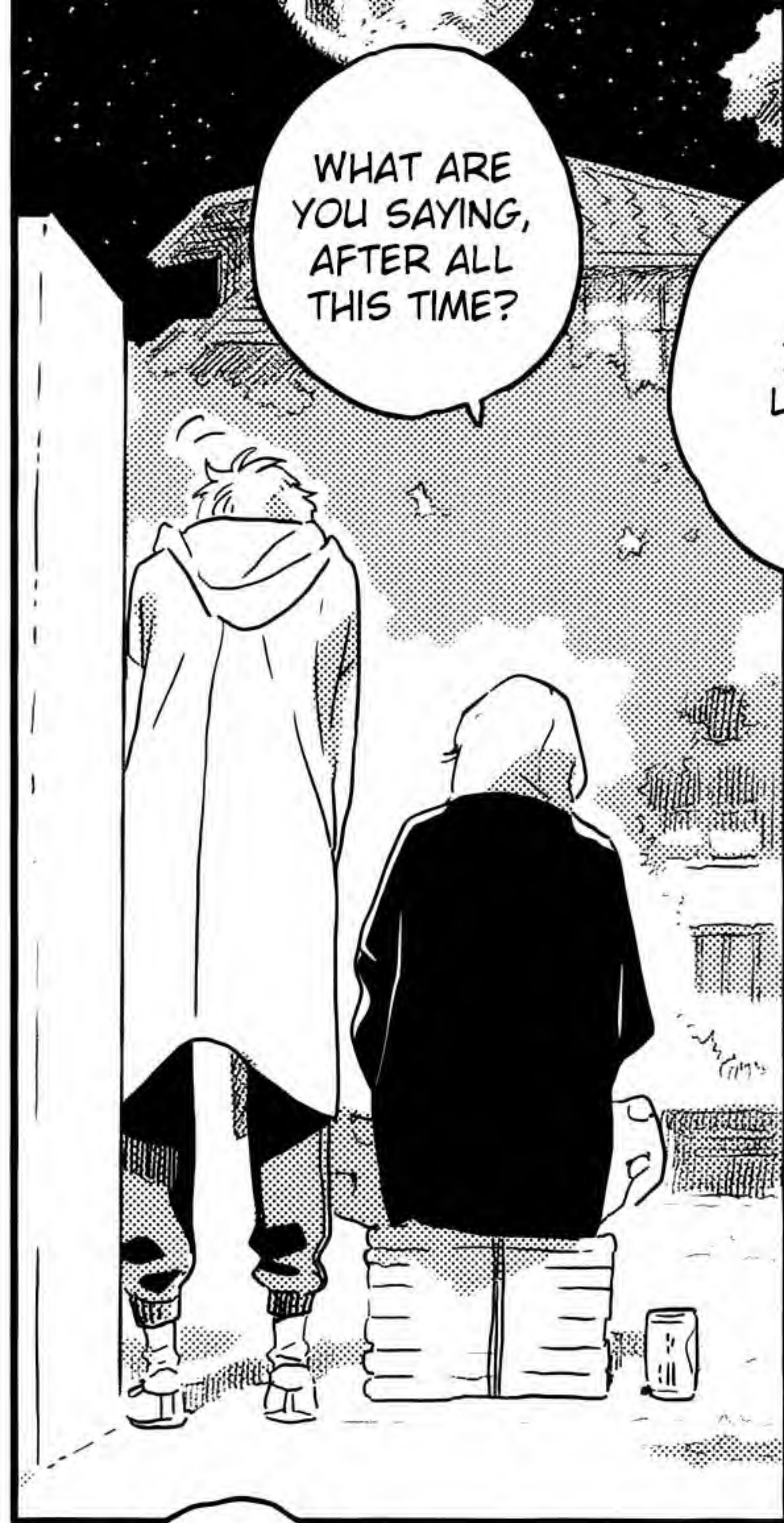
ON SALE!  
HARUKAZE NO  
ÉTRANGER  
①~③

Kii Kanna  
紀伊カンナ

I...

YEA,  
IT IS~



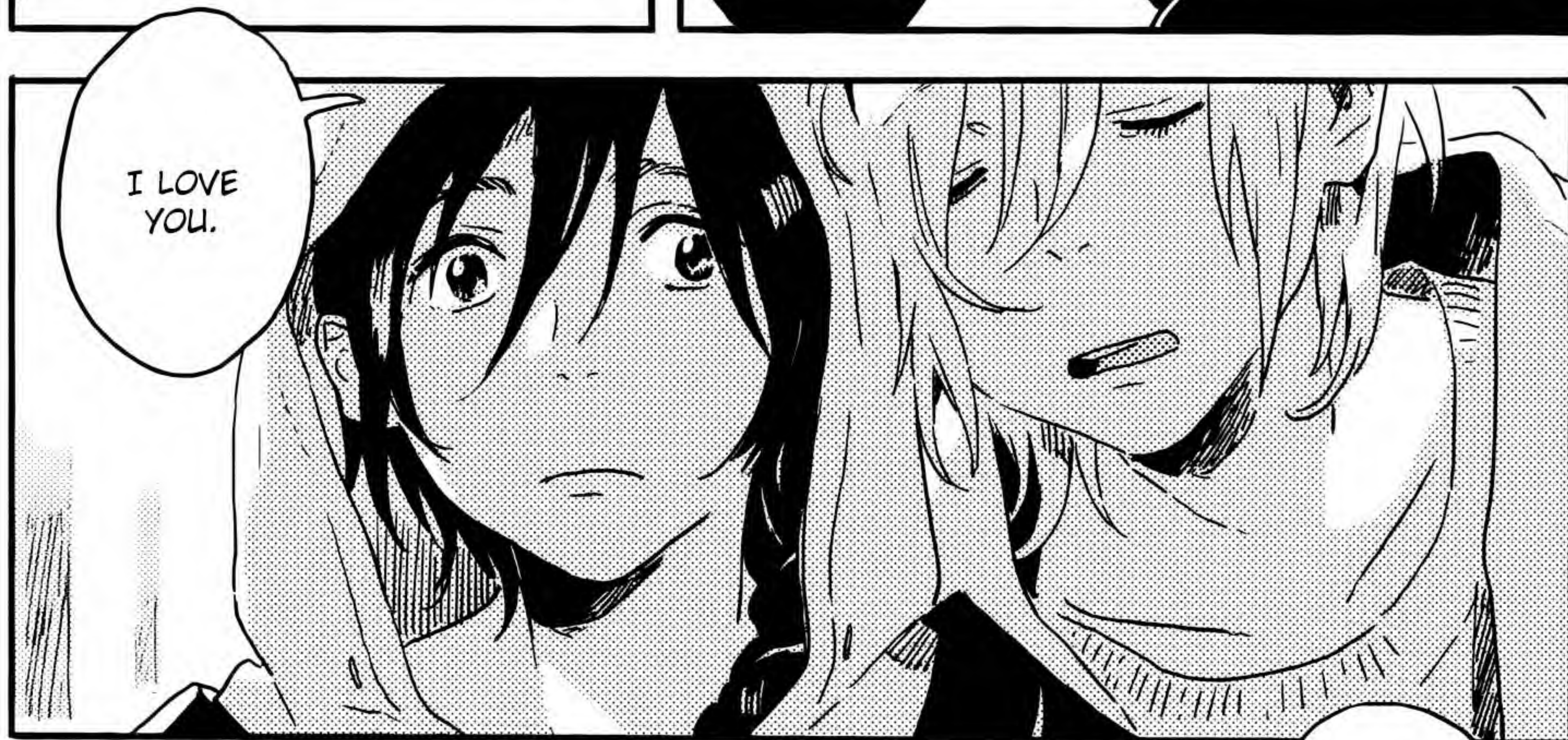


WHAT ARE  
YOU SAYING,  
AFTER ALL  
THIS TIME?

I REALLY  
LOVE YOU.



YOU  
KNOW...



I LOVE  
YOU.

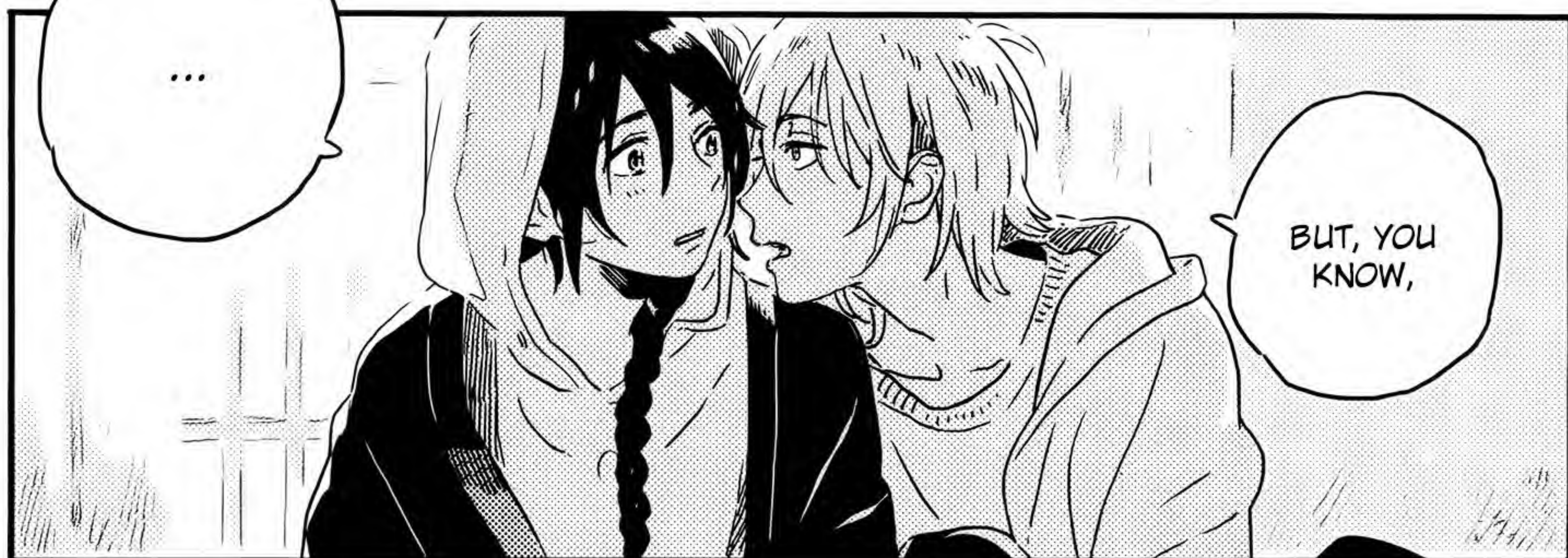


BUT...



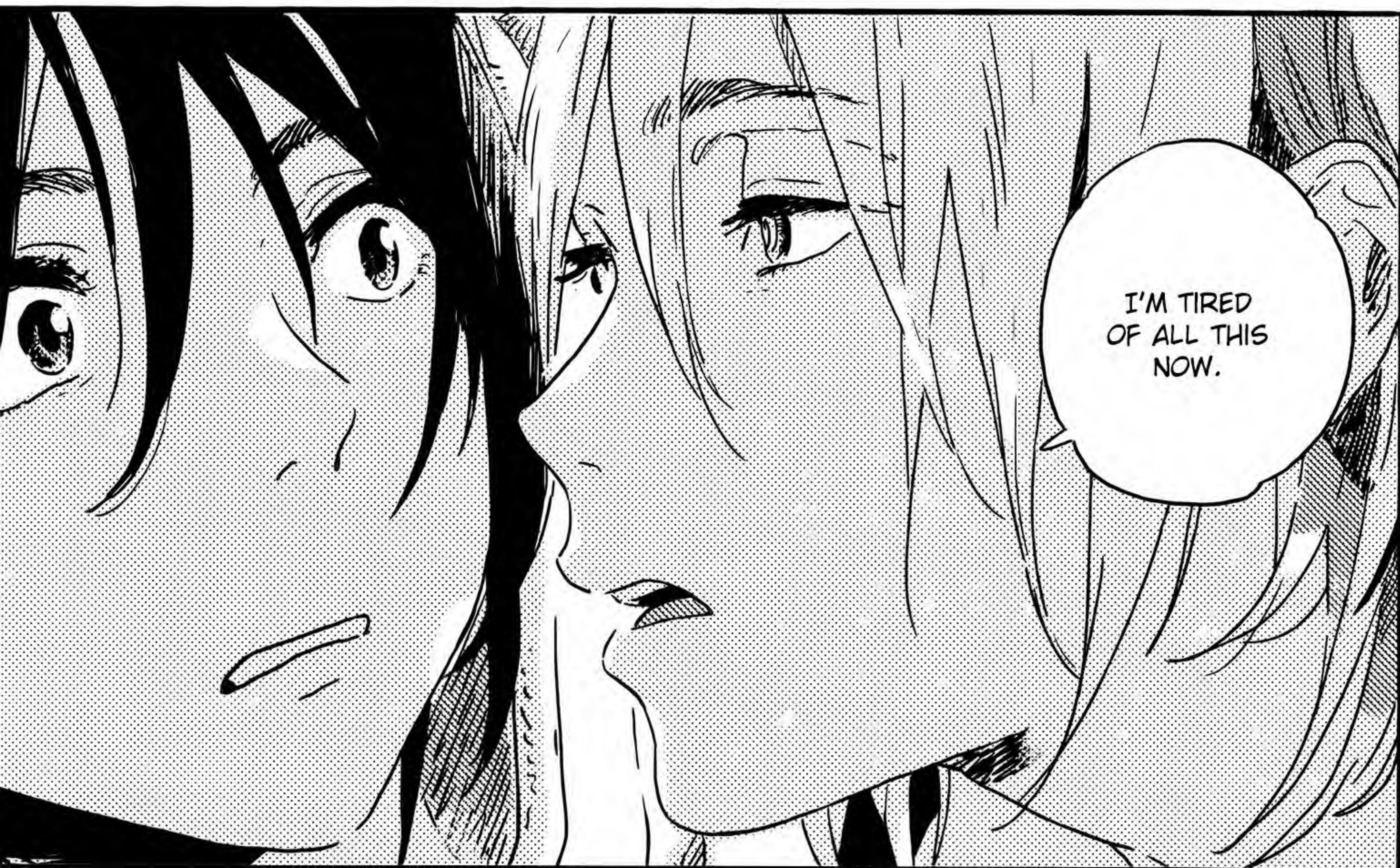


...WHAT?



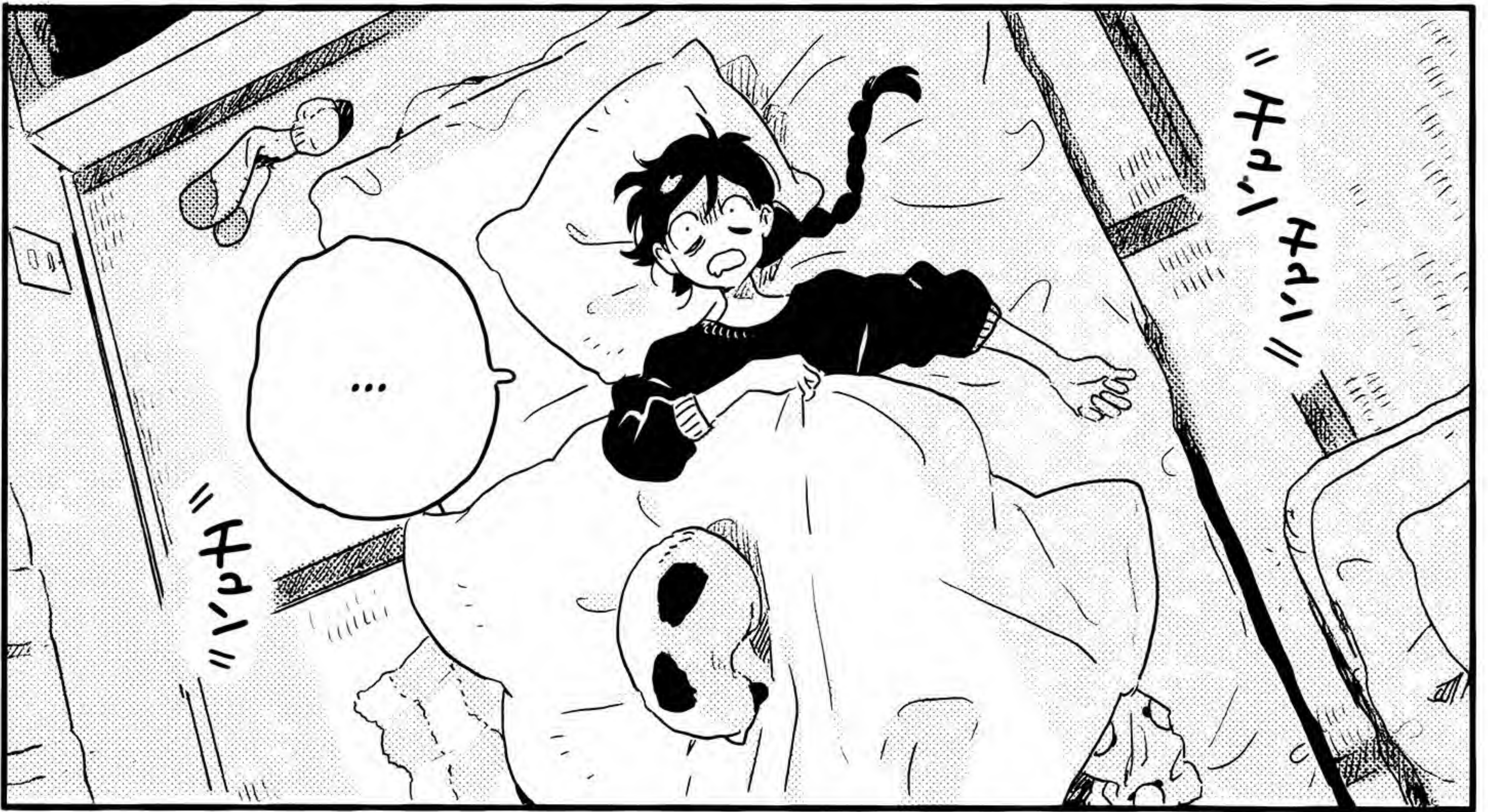
BUT, YOU  
KNOW,

...



I'M TIRED  
OF ALL THIS  
NOW.













ピカッ

LIGH...

Woah~

Damn~



Chiho.



WHICH FASHION?  
ONE IS IT?

REBEL-  
LION?



IT LOOKS  
LAME.

PICK  
ONE.





OH MY  
GOD...



NO ONE  
HERE~...

THERE'S

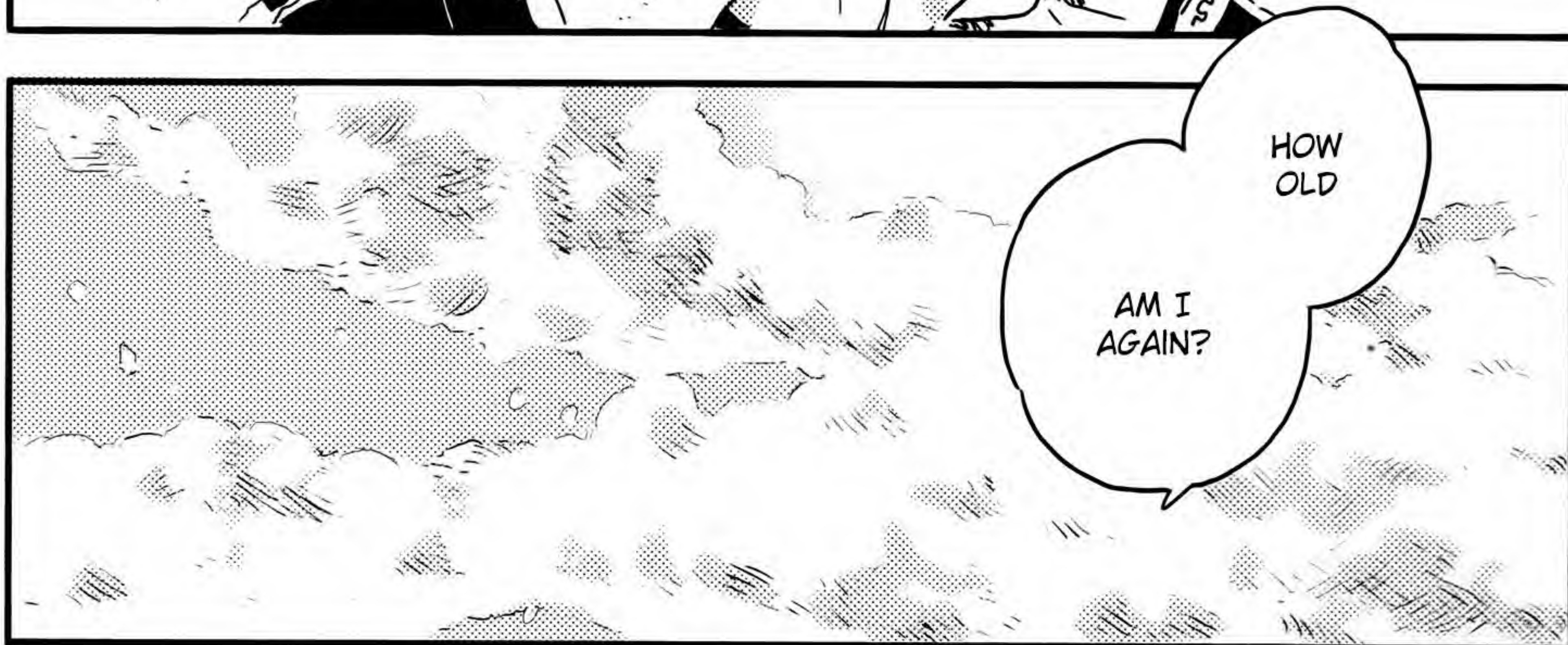


A  
NOVELIST, OF  
ALL PEOPLE,

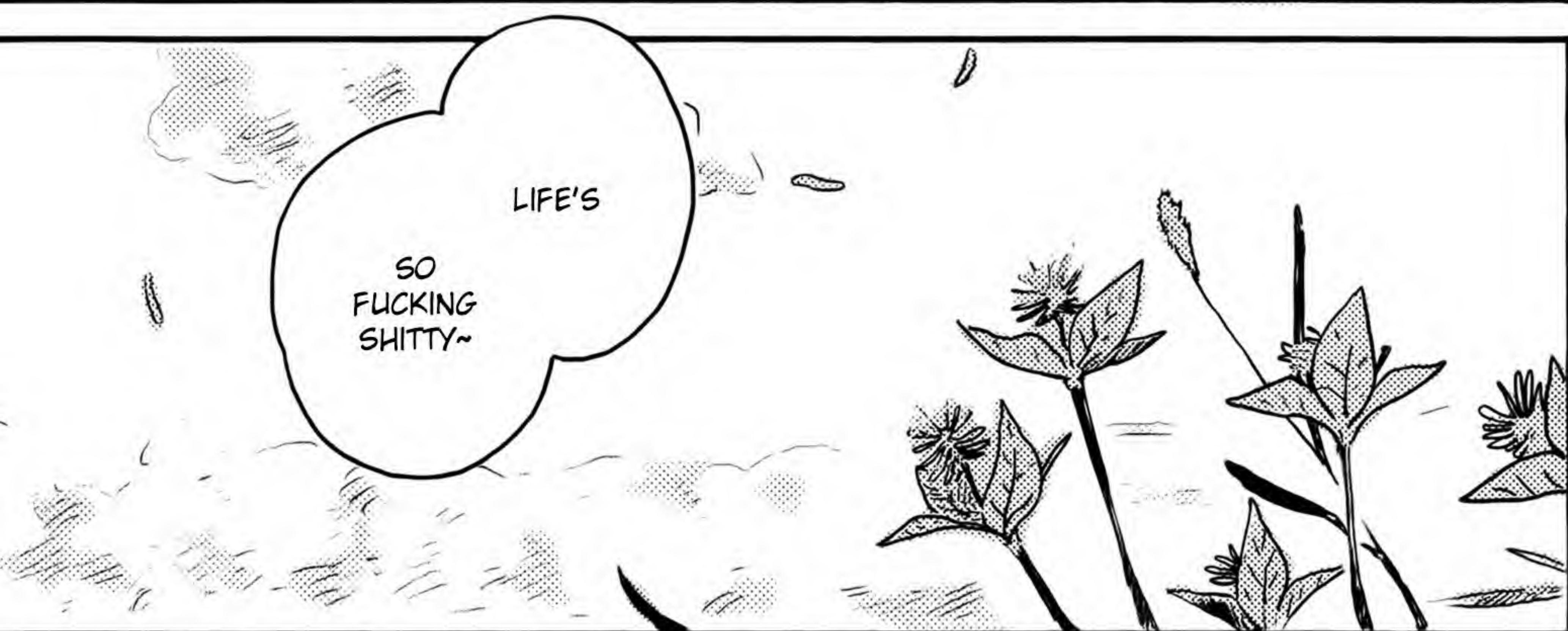
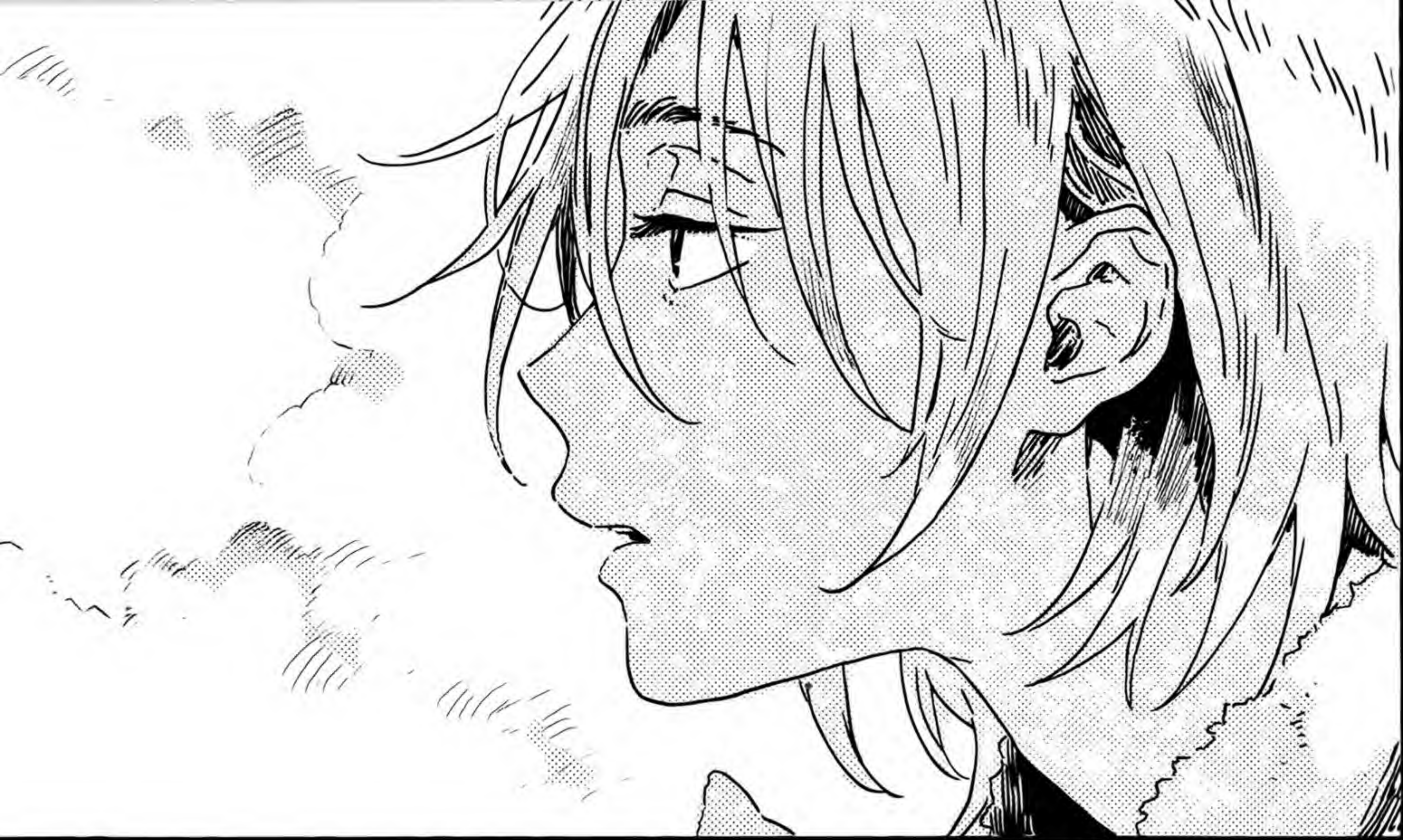
GOING  
OUT TO  
EXERCISE...

Early in  
the morning,  
too...













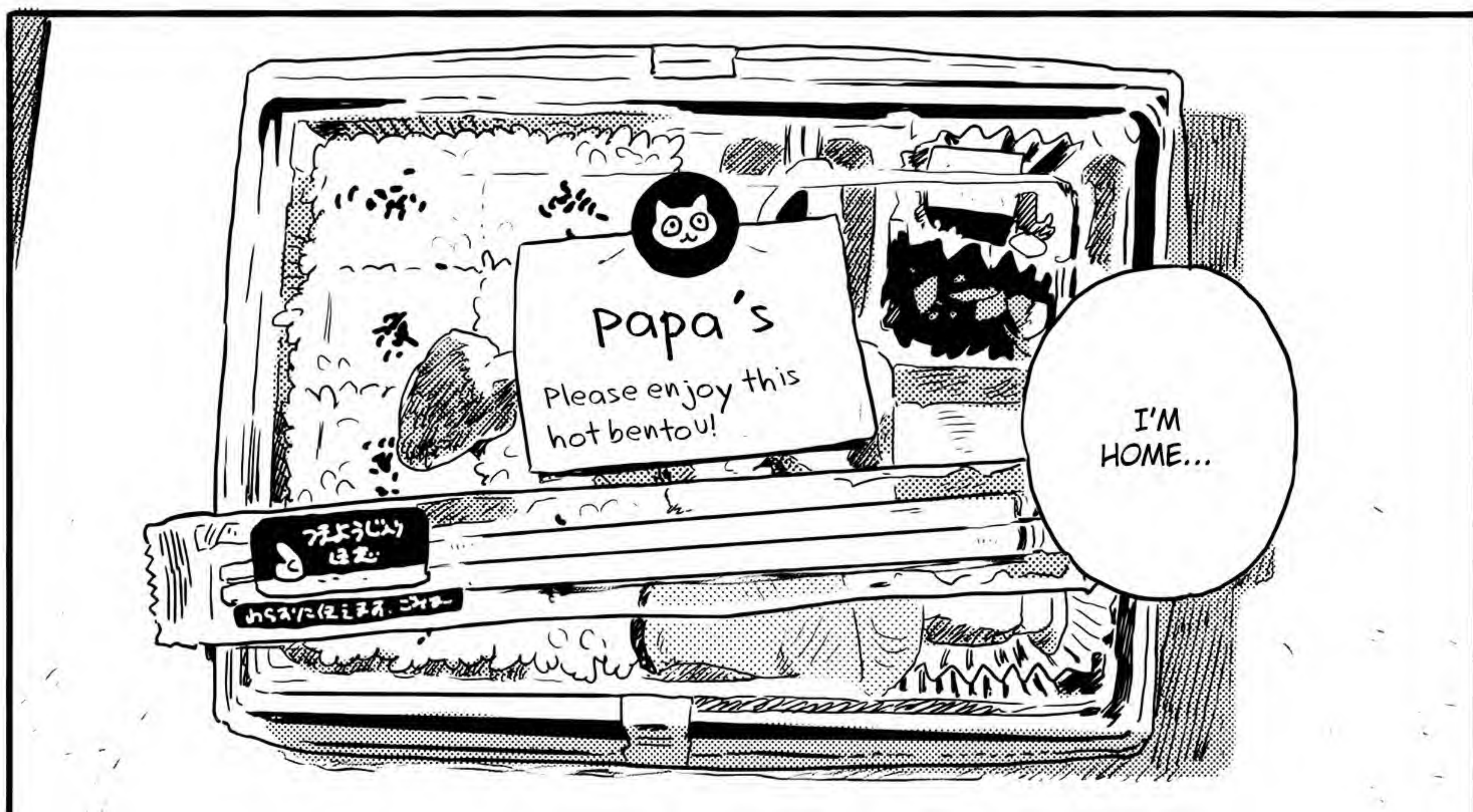












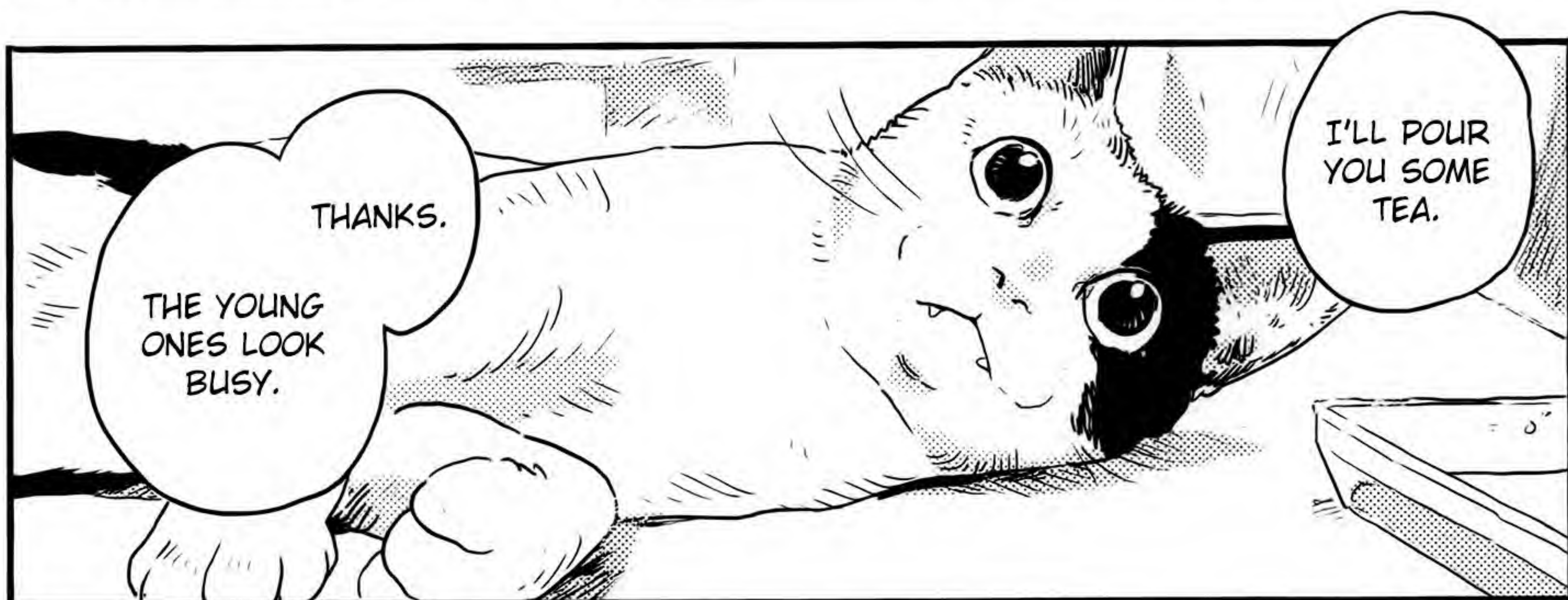




OH,  
DEAR.



IT'S...  
PRETTY  
GOOD.



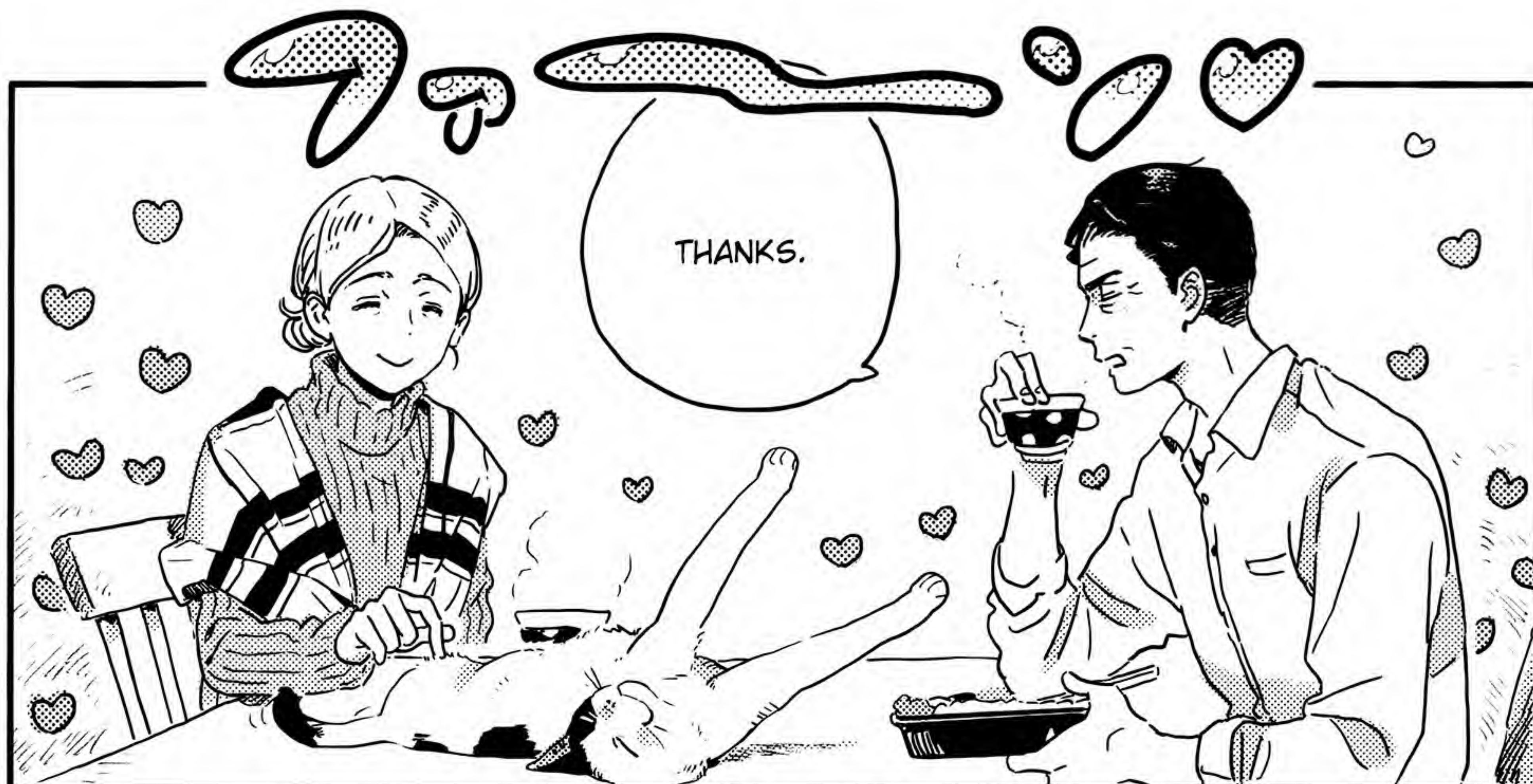
THANKS.  
  
THE YOUNG  
ONES LOOK  
BUSY.

I'LL POUR  
YOU SOME  
TEA.

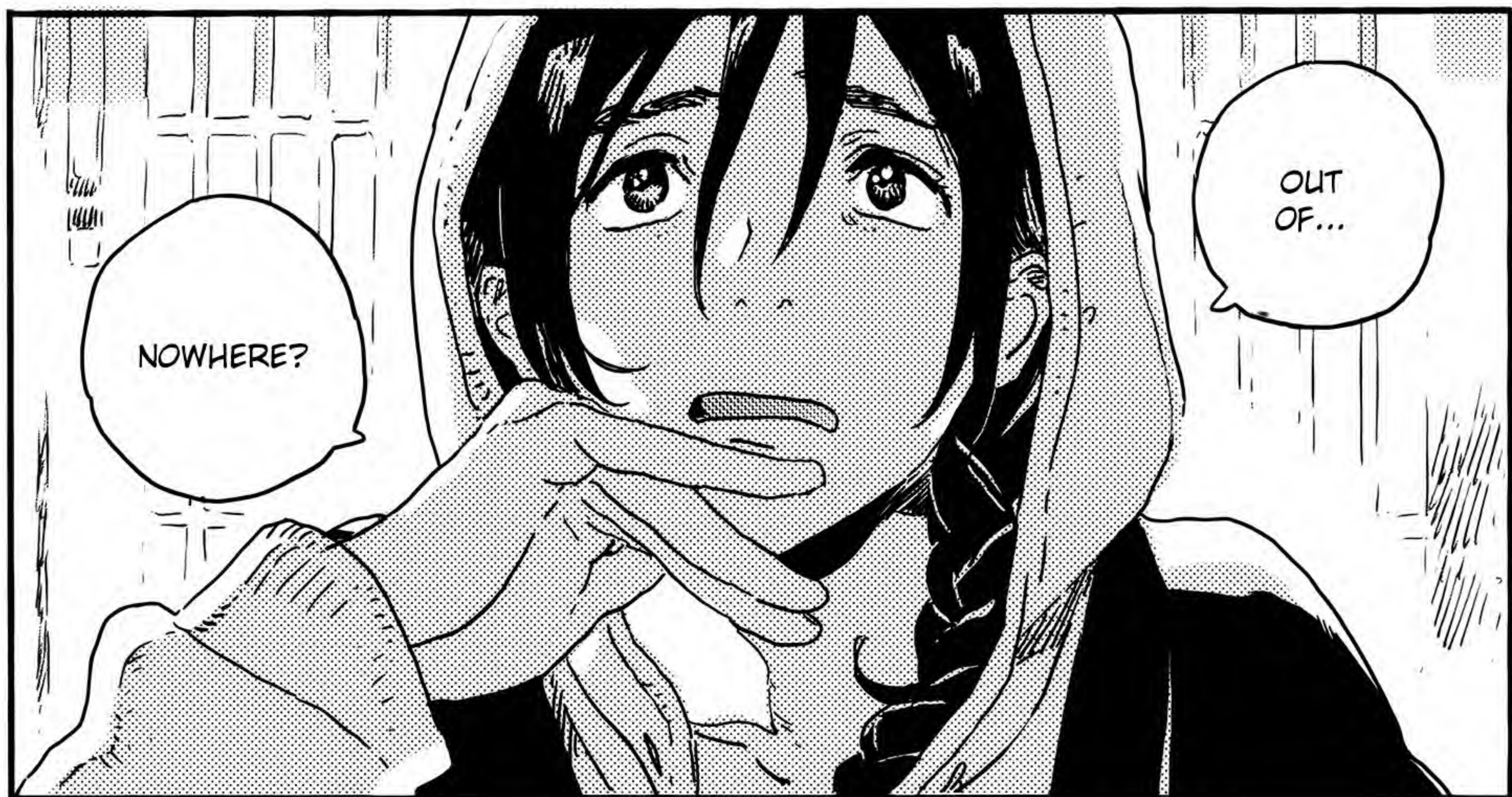


YOU'VE ALSO  
BEEN BUSY,  
DEAR.









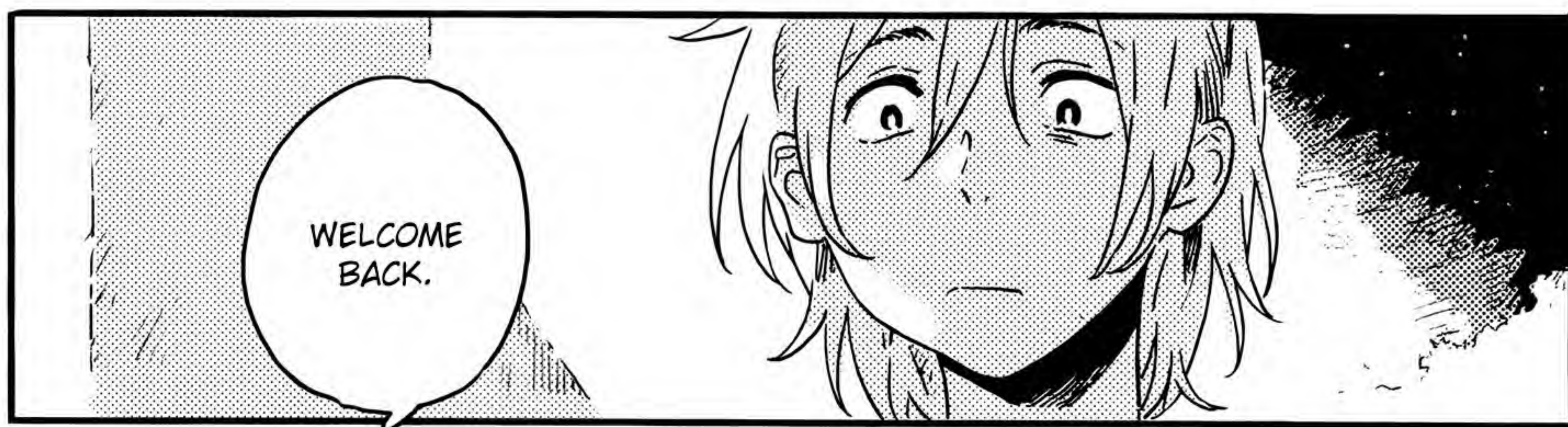
~Chibana-kun's Life~















HUH?

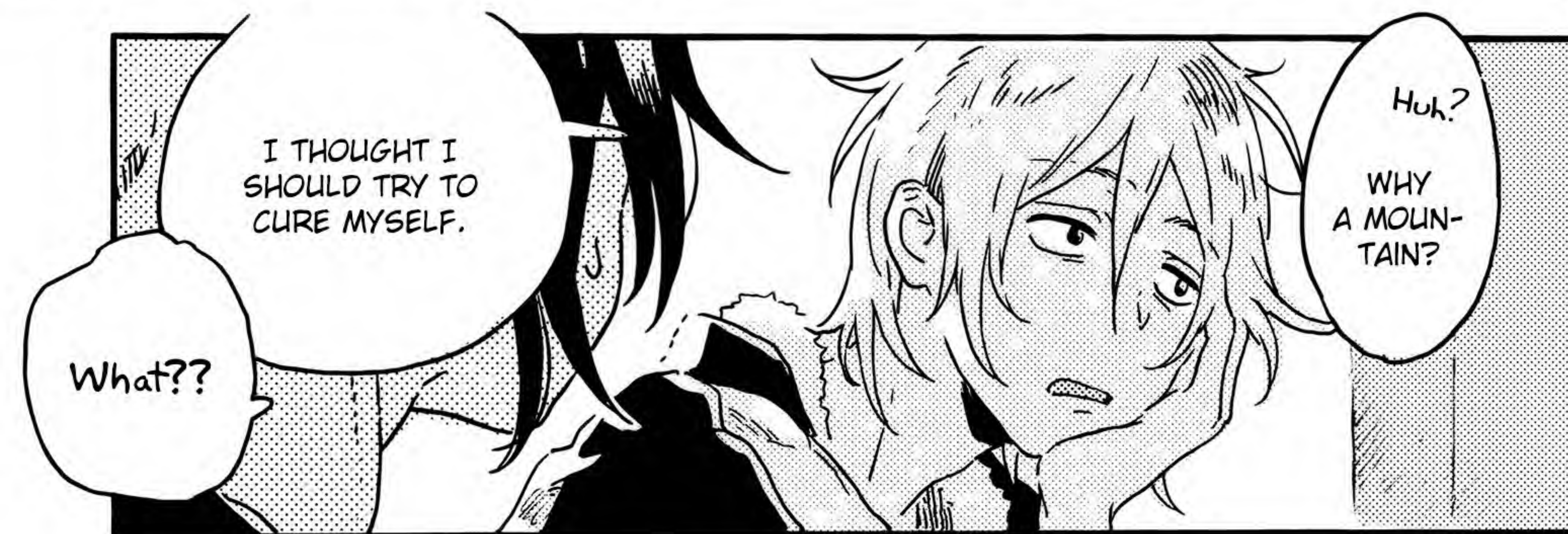
HERE'S A  
SOUVENIR.

I WENT  
MOUNTAIN  
CLIMBING.



JUST  
CALL ME.

Pft  
haha.

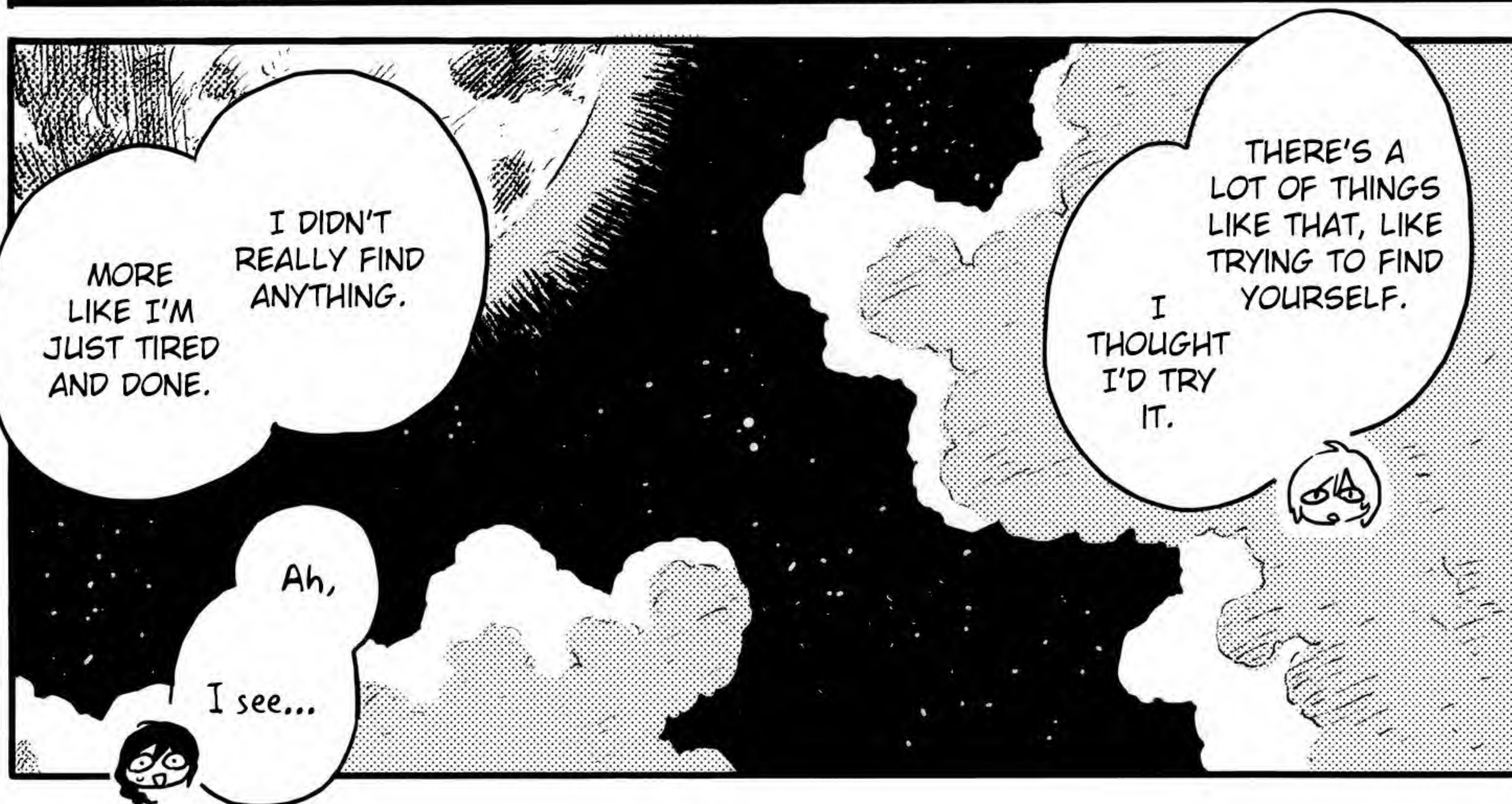


I THOUGHT I  
SHOULD TRY TO  
CURE MYSELF.

What??

Huh?

WHY  
A MOUN-  
TAIN?



MORE  
LIKE I'M  
JUST TIRED  
AND DONE.

I DIDN'T  
REALLY FIND  
ANYTHING.

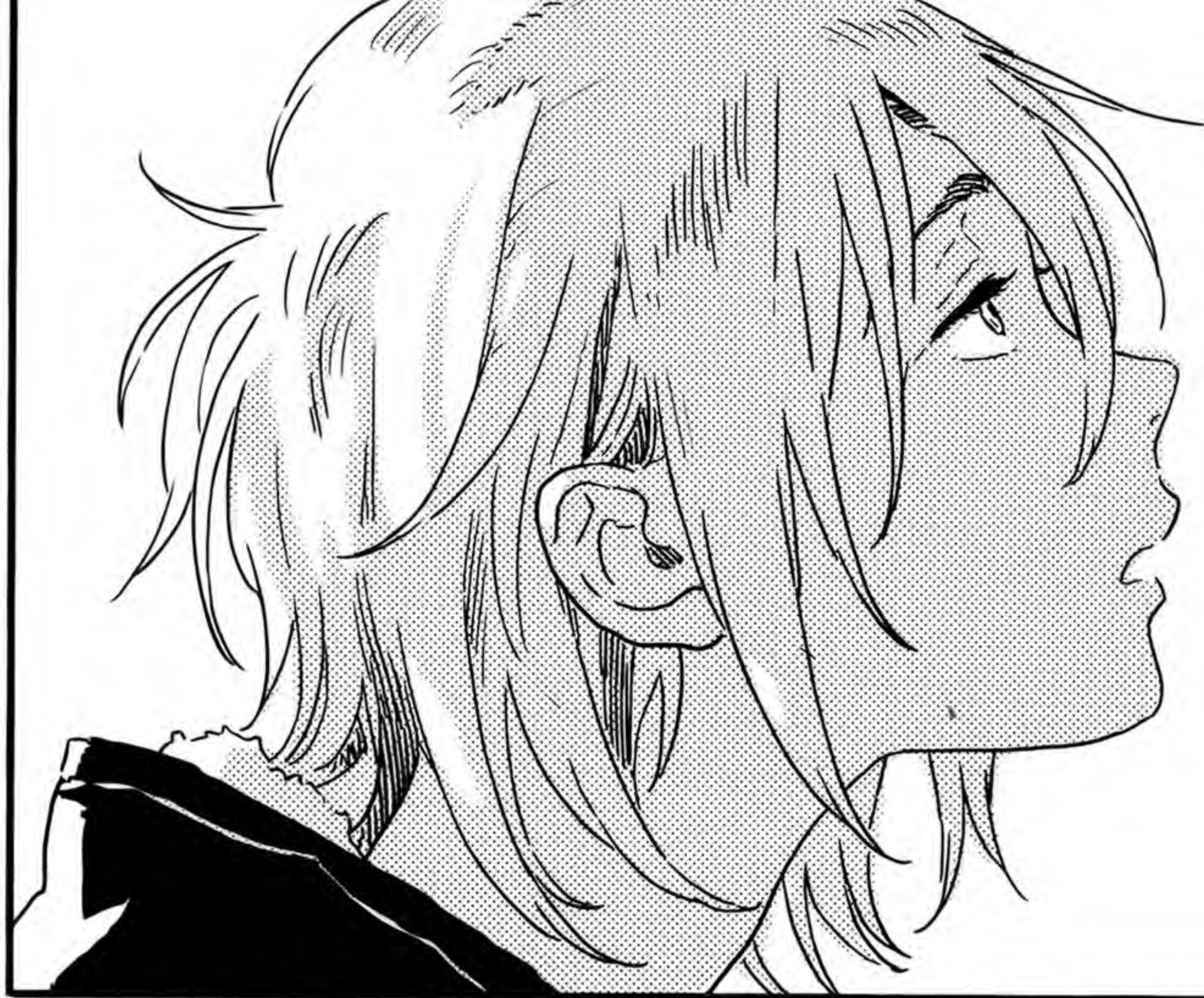
Ah,

I see...

THERE'S A  
LOT OF THINGS  
LIKE THAT, LIKE  
TRYING TO FIND  
YOURSELF.

I  
THOUGHT  
I'D TRY  
IT.





OH.



IS  
BEAUTIFUL  
TONIGHT.

THE  
MOON















KNOW  
WHAT IT  
MEANS?



LOVE

YOU,

I



**YOU  
IDIOT.**

T/N: SHUN IS USING THE MORE DIRECT WAY OF SAYING "I LOVE YOU" HERE.  
"THE MOON IS BEAUTIFUL" IS A MORE SUBTLE, POETIC WAY OF SAYING "I LOVE YOU".









I have  
a 365 day  
holiday.



THREE  
MONTHS,  
AND  
SIX DAYS  
AGO~

...



Then  
what  
about

that...?







# IMPORTANT ANNOUNCEMENT

*Harukaze no Étranger is on a break.*

Between 13 and 14 there was a 1-chap break (1 chap = 2 extra months between chaps). Now, between 14 and 15, there's been 2 breaks, so at minimum it'll be 6 months between chapters. There's NO INFORMATION on when it will resume, but we'll be sure to post on the blog/discord as we get to know more. In the meantime we'll be working on her other series, "Sweet Side".

## WE ALSO MADE A DISCORD!

An easy & the fastest way to get chapter update notifications, as well as news. You can also participate in future polls and chat with others who also read the chapter. It is possible to mute everything so you just get notifications. This server is together with our sistergroup, Entwined Trees Scans. You can find it on our blog, or just use this URL:  
[HTTPS://DISCORD.GG/ZPUNMUS](https://discord.gg/zpnmus)





2

ari

Translator:  
Cleaner

meguriau  
sanzoo

fu



The return of  
a super popular  
series!!

# 春風の エトランゼ



FUMI,  
YOU'VE

#15

Kii Kanna



REALLY  
GROWN UP.



treating  
me like  
a child.

WHY  
DID YOU  
CUT YOUR  
HAIR?



...She's  
still

SAY,  
SAKURAKO-  
CHAN,

Summary: Chibana Mio (auto mechanic, 26 years old) and Hashimoto Shun (novelist, currently on break, 32 years old) are dating. They've been living in Shun's parents' house for the past 5 years.



ピョカッ

WHY DID YOU  
BLEACH YOUR  
HAIR?

WELL, WHAT  
ABOUT YOU,  
FUMI?

because  
it's cool...

well,  
(because it  
looks delin-  
quent-y.)

...Uh,

8th  
grade

FOR A  
REALLY LONG  
TIME.

I COULDN'T  
BRING MYSELF  
TO GET IT CUT

I FEEL  
THE SAME.





I FEEL SO  
REFRESHED  
NOW!



WINTER WILL  
BE TOUGH~

...BUT NOW IT'S  
COOLER AROUND  
MY NECK.

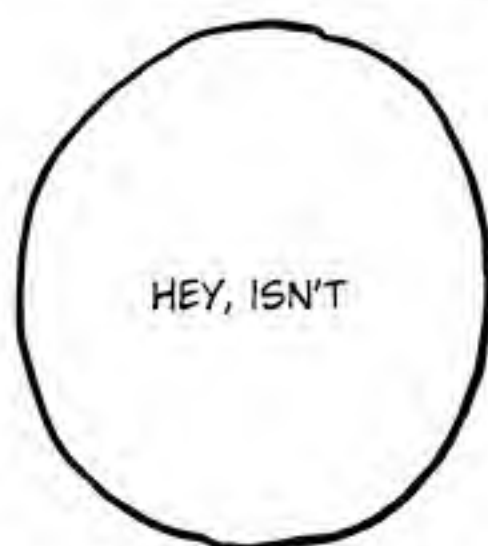
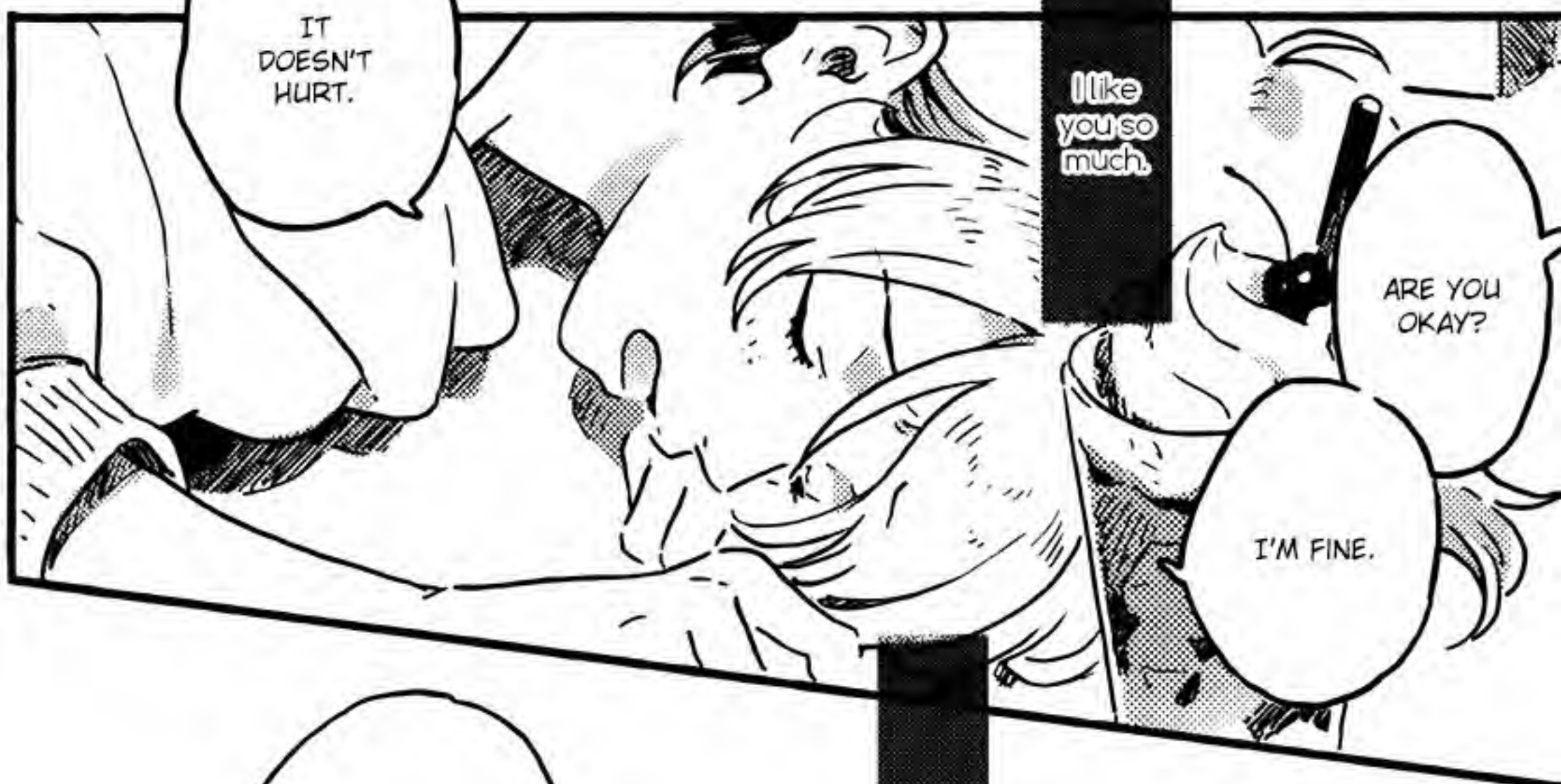
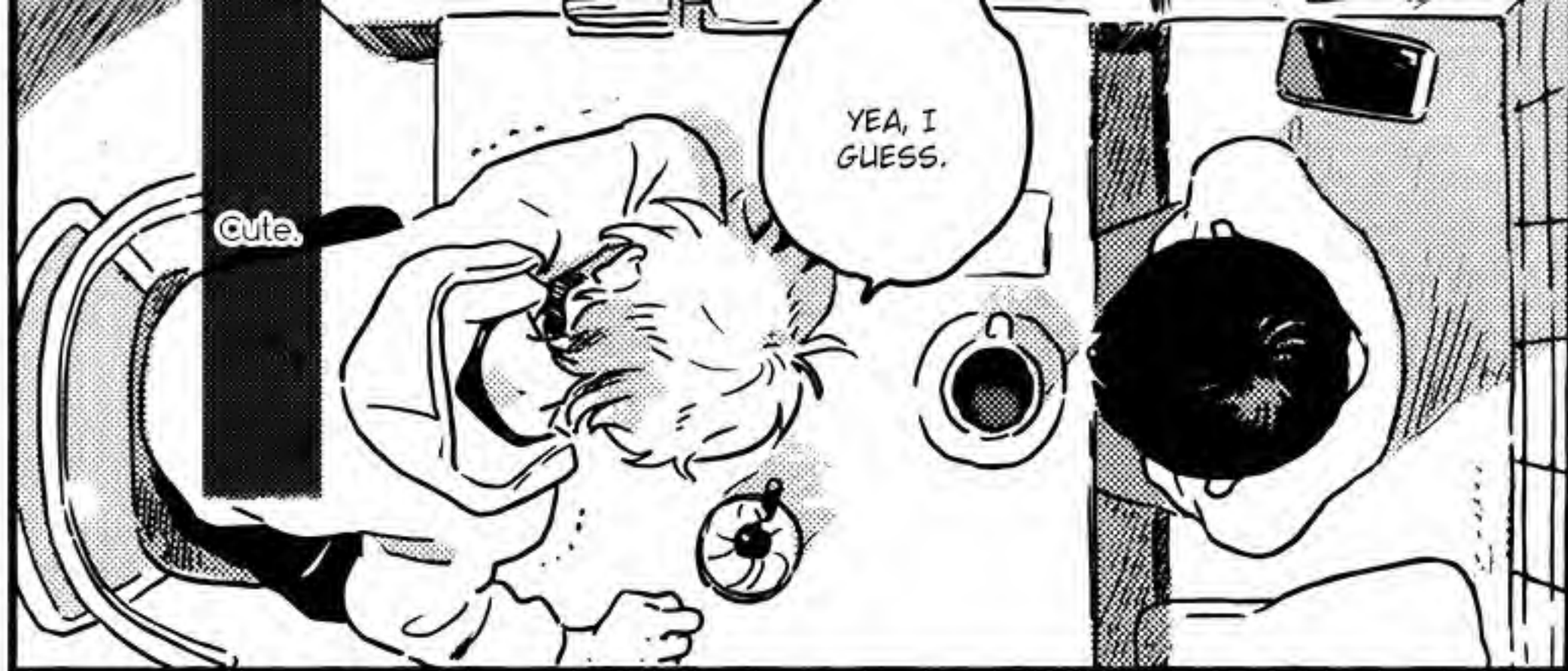
Sakurako-  
chan



IT'LL BE  
SO TOUGH.

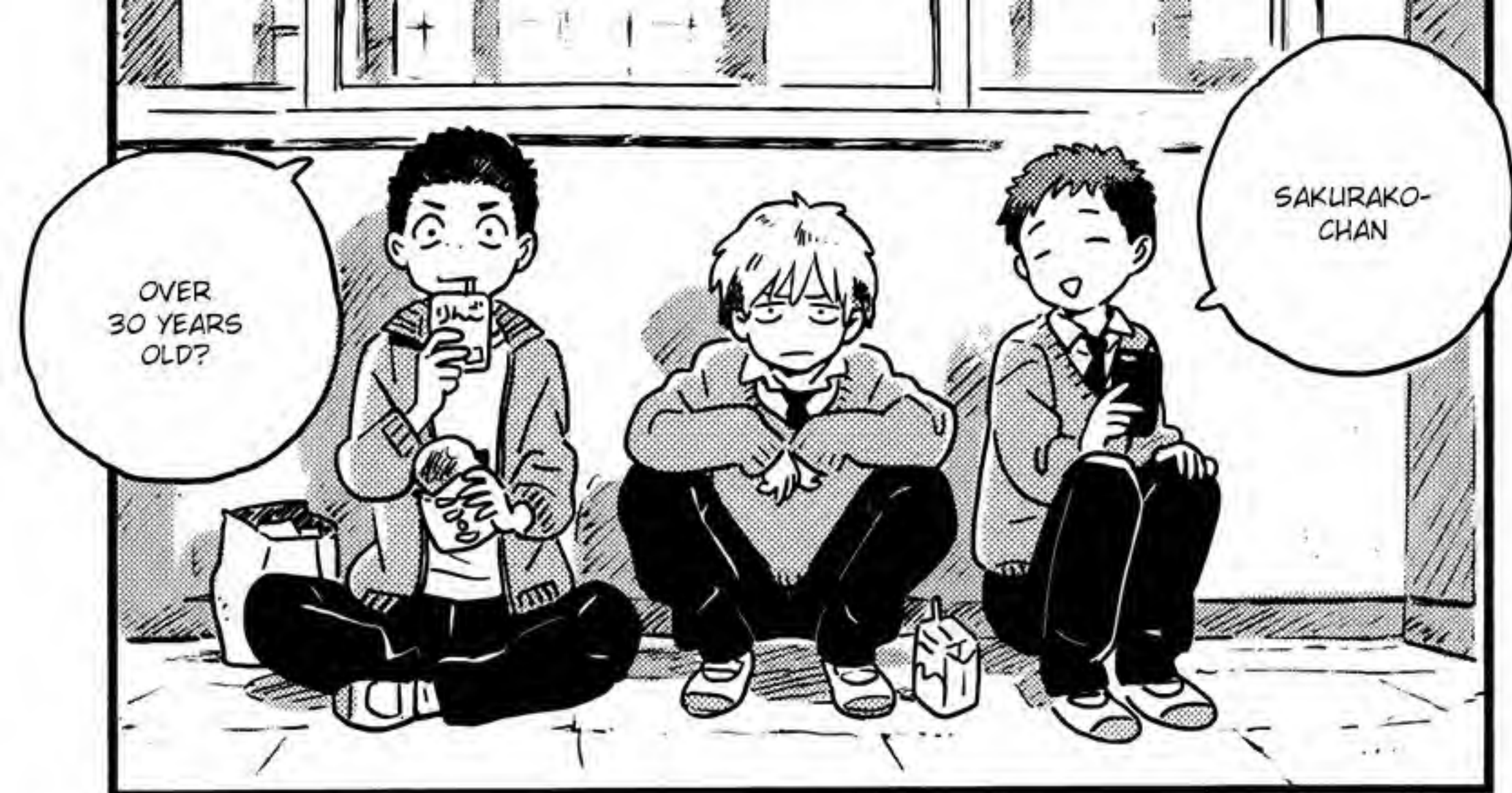
you're  
cute.



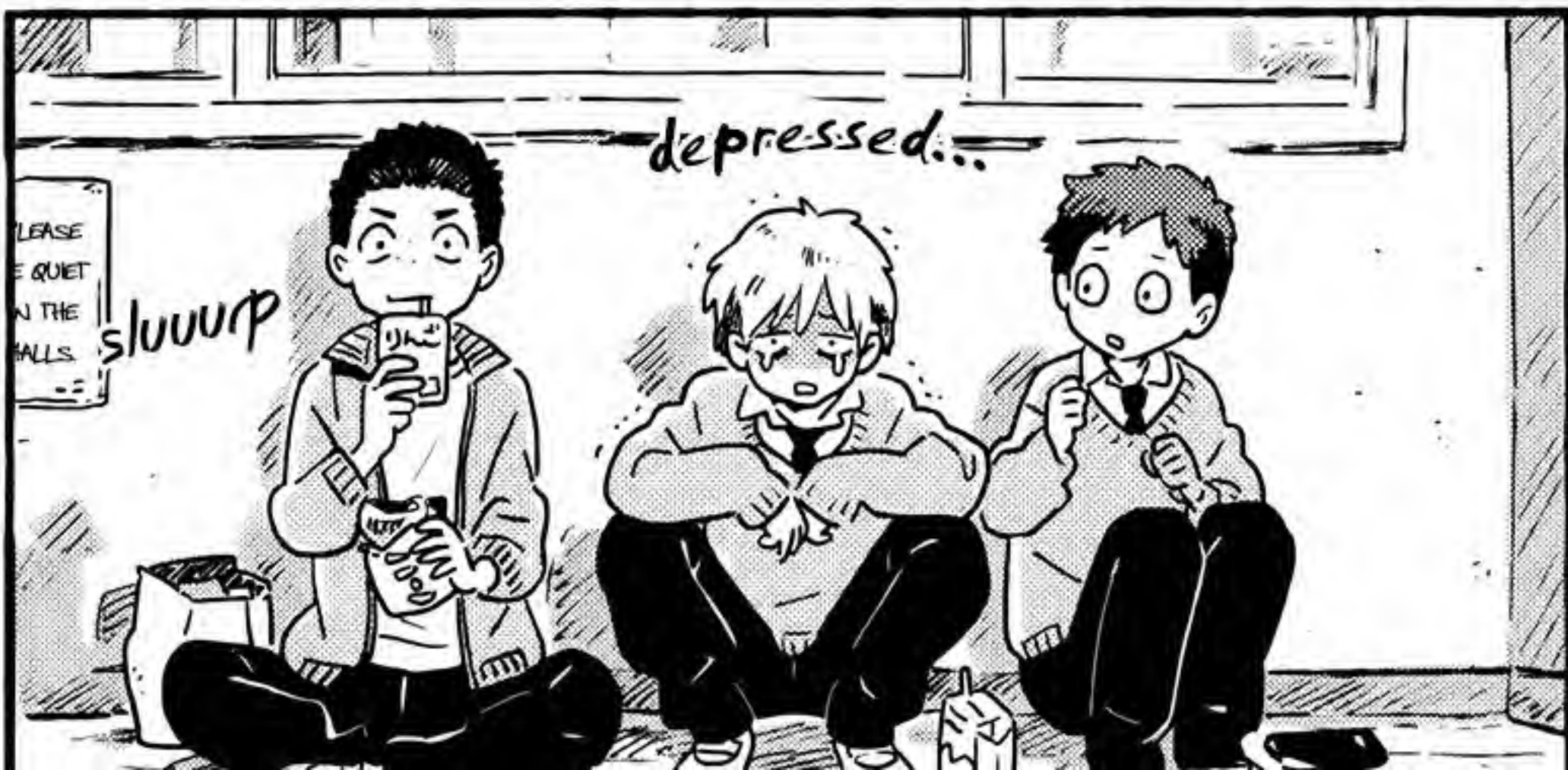


Saku-  
rako-  
chan.

























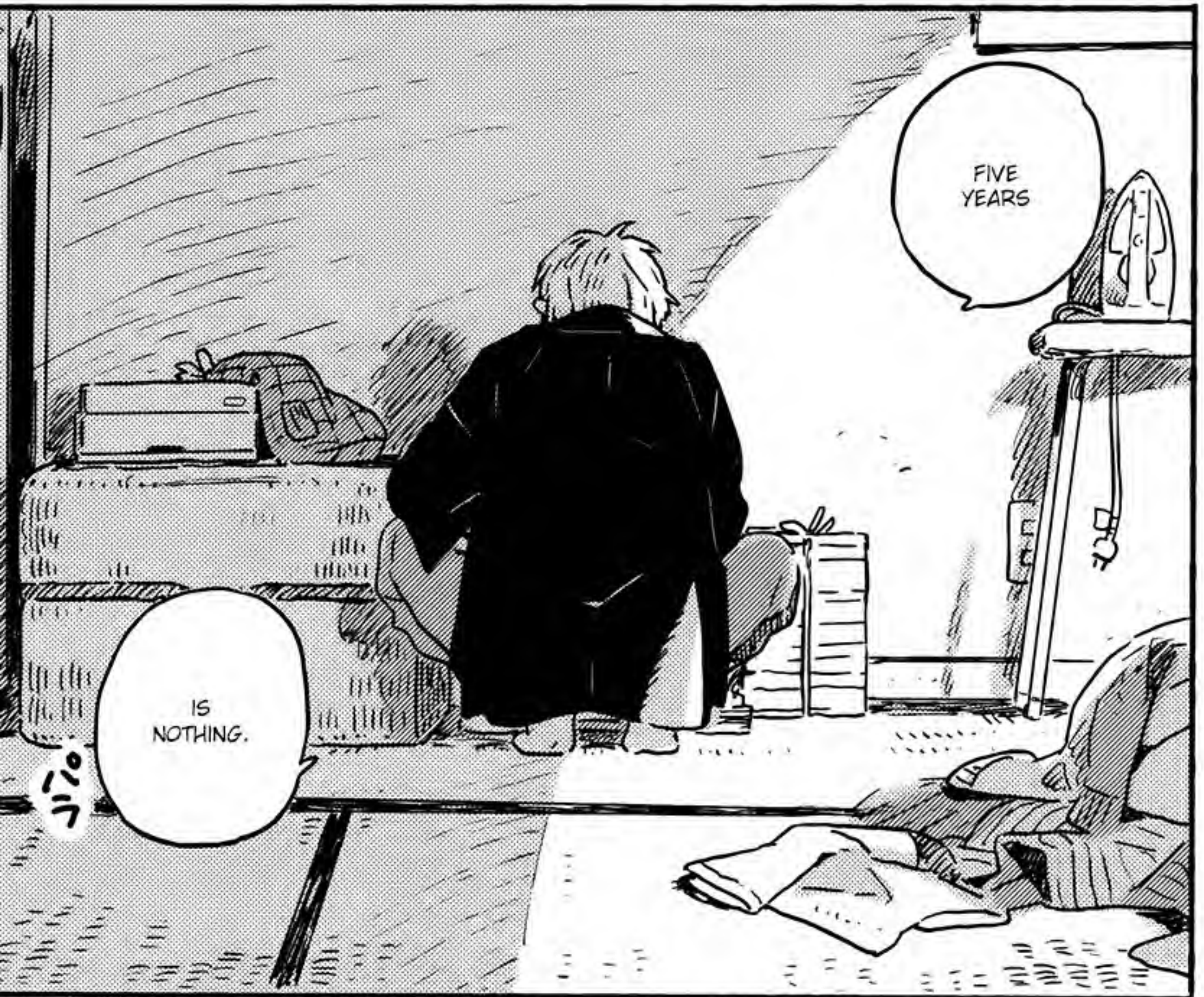


























THAT'S

**FINE!**

YOU'RE  
JUST TAKING A  
BREAK BECAUSE  
YOU CAN'T  
WORK!



WE  
HAVE  
TO GO  
ON A  
DATE.

AND  
MORE  
IMPOR-  
TANT-  
LY,

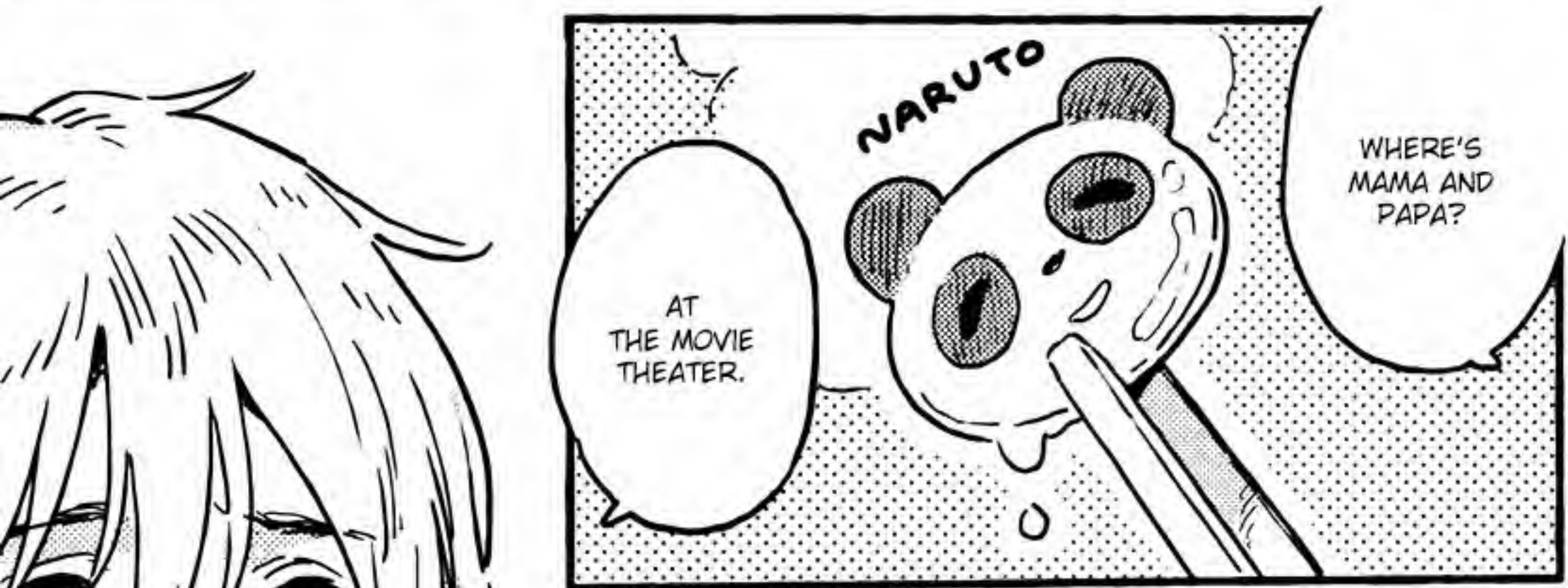
IS  
ENOU-  
GH!!!

JUST  
LIVING













ON OUR  
DATE.



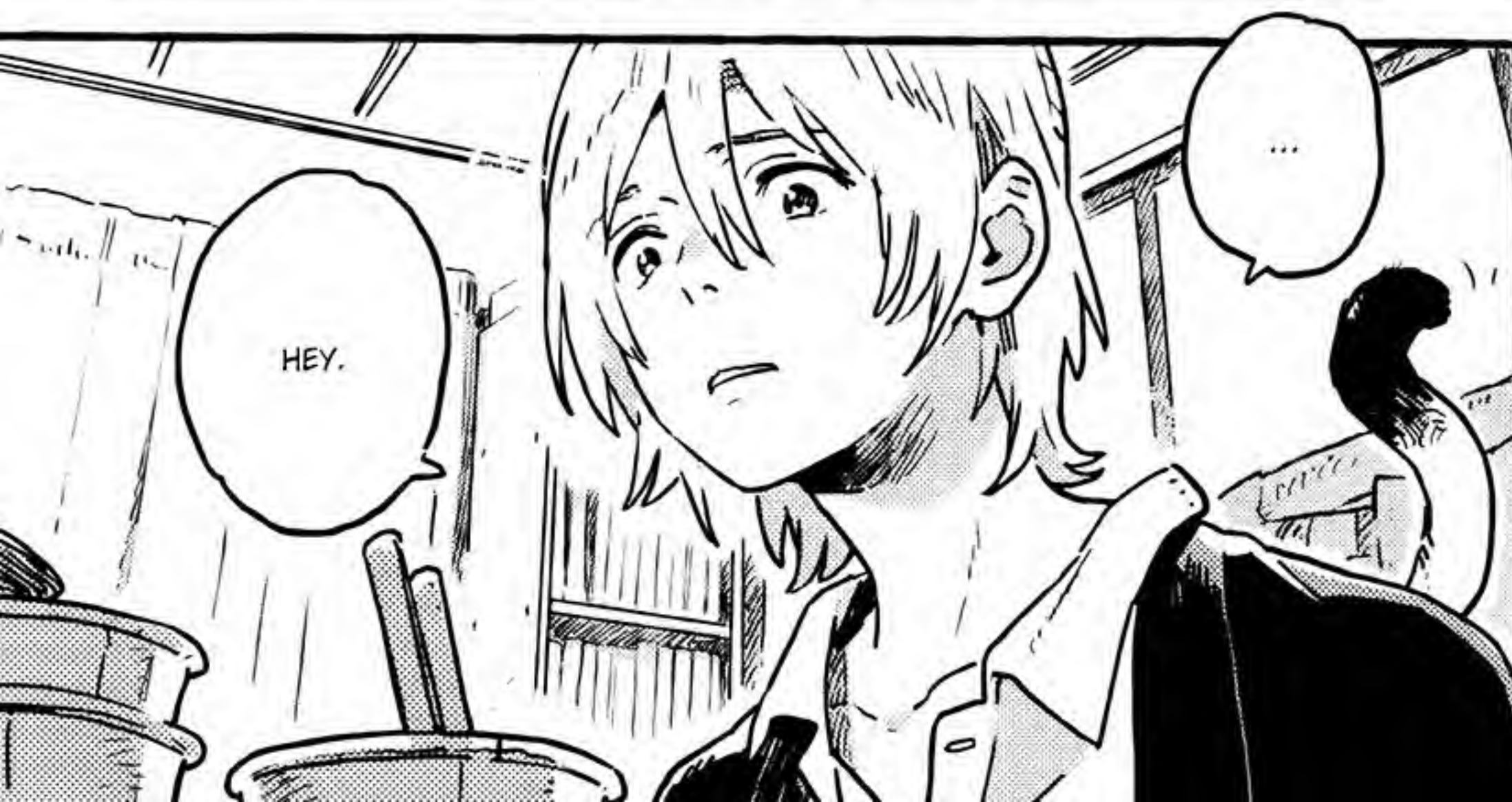
So?

WHERE DO  
YOU WANNA  
GO?



THERE'S  
NO PLACE I  
WANNA GO IN  
PARTICULAR...

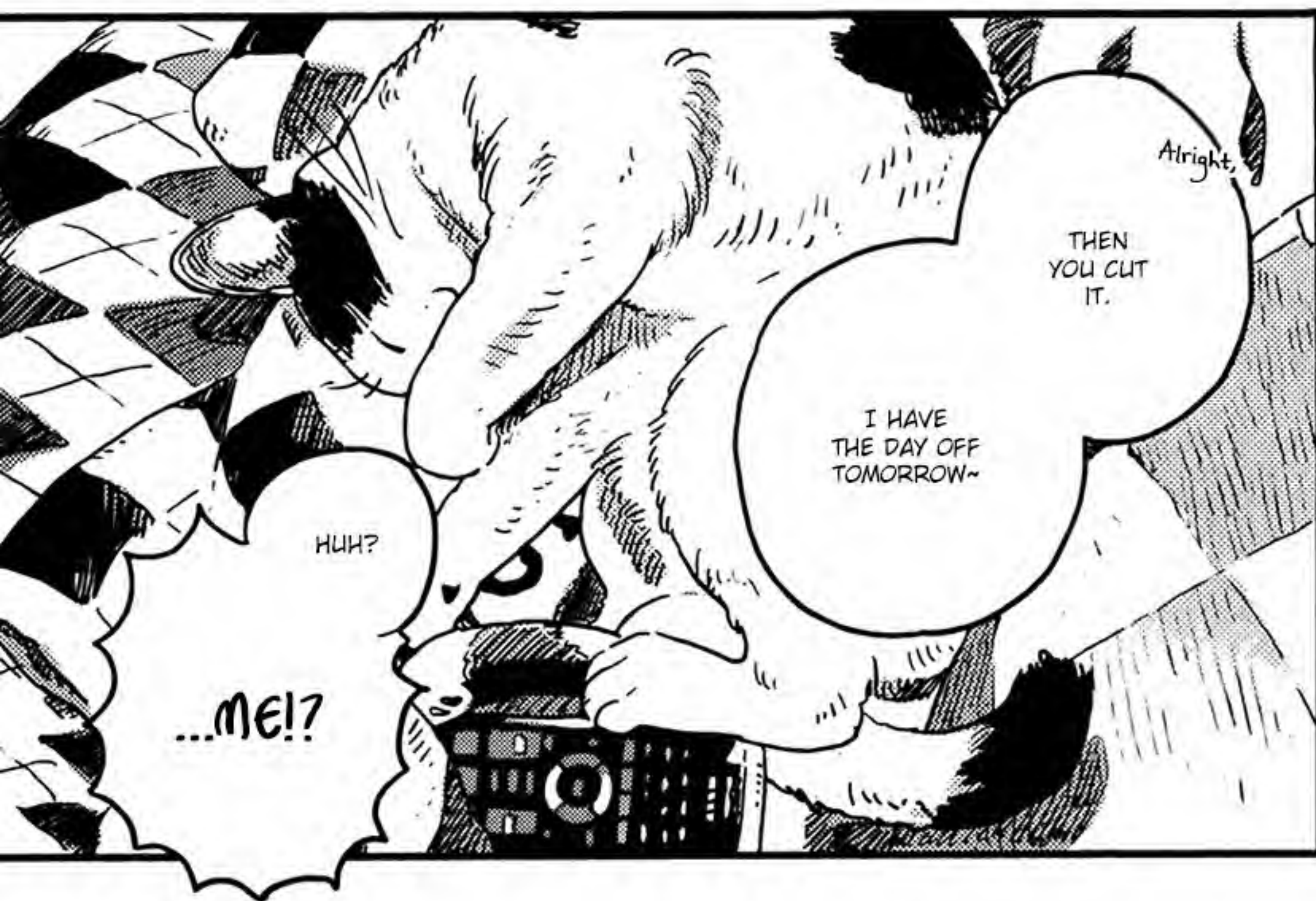




















BUT IT'S FINE.

SIGH~



















I'M  
HAVING  
HIM CUT IT  
SHORT.

SHUN'S  
CUTTING MY  
HAIR.



HUH?

AH,  
YOU'RE  
LIP LATE~



Short,  
for sure...

NOT  
LONG?

I GUESS  
SHORT IS  
BETTER.

WH-  
AT~?

WELL,



I SAID  
I WAS  
SORRY!

IT WON'T  
MATTER IN THE  
END ANYWAY.

...

WELL...  
EITHER'S  
FINE.

NAH, LONG'S  
GOOD TOO...



**IRRI-  
TAT-  
ED.**

Shun went  
from preferring  
long hair to  
short hair.

Shun  
likes men.

Sakurako-  
chan likes  
Shun.

Sakurako-  
chan's hair  
became  
short.

There's an  
annoying couple  
right in front  
of me.

They were  
engaged.

A  
teenage  
boy's  
illogical  
thought  
process!



for a  
really long  
time."

"I couldn't  
bring myself  
to get it cut

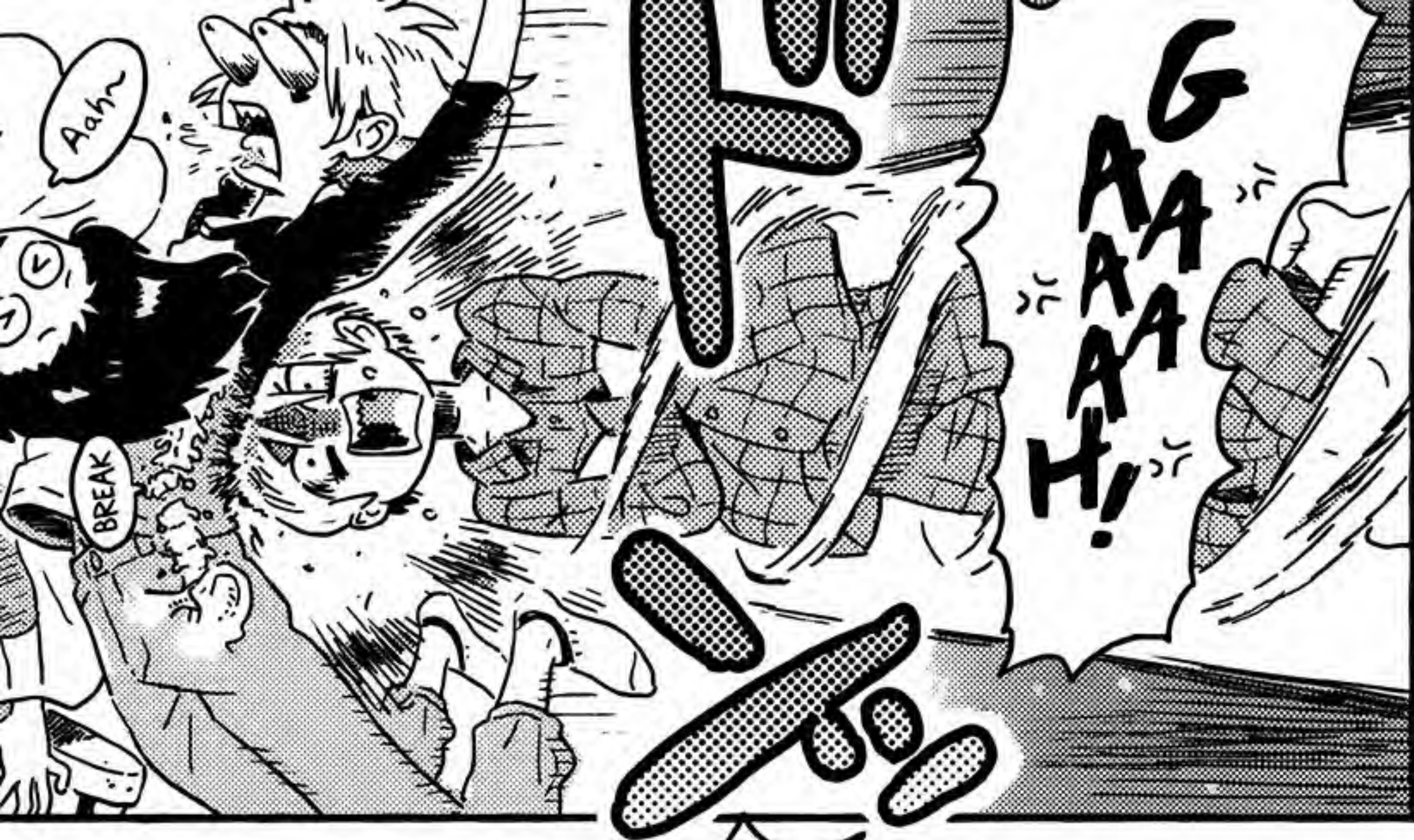


**TO  
HELL!**

**GO**











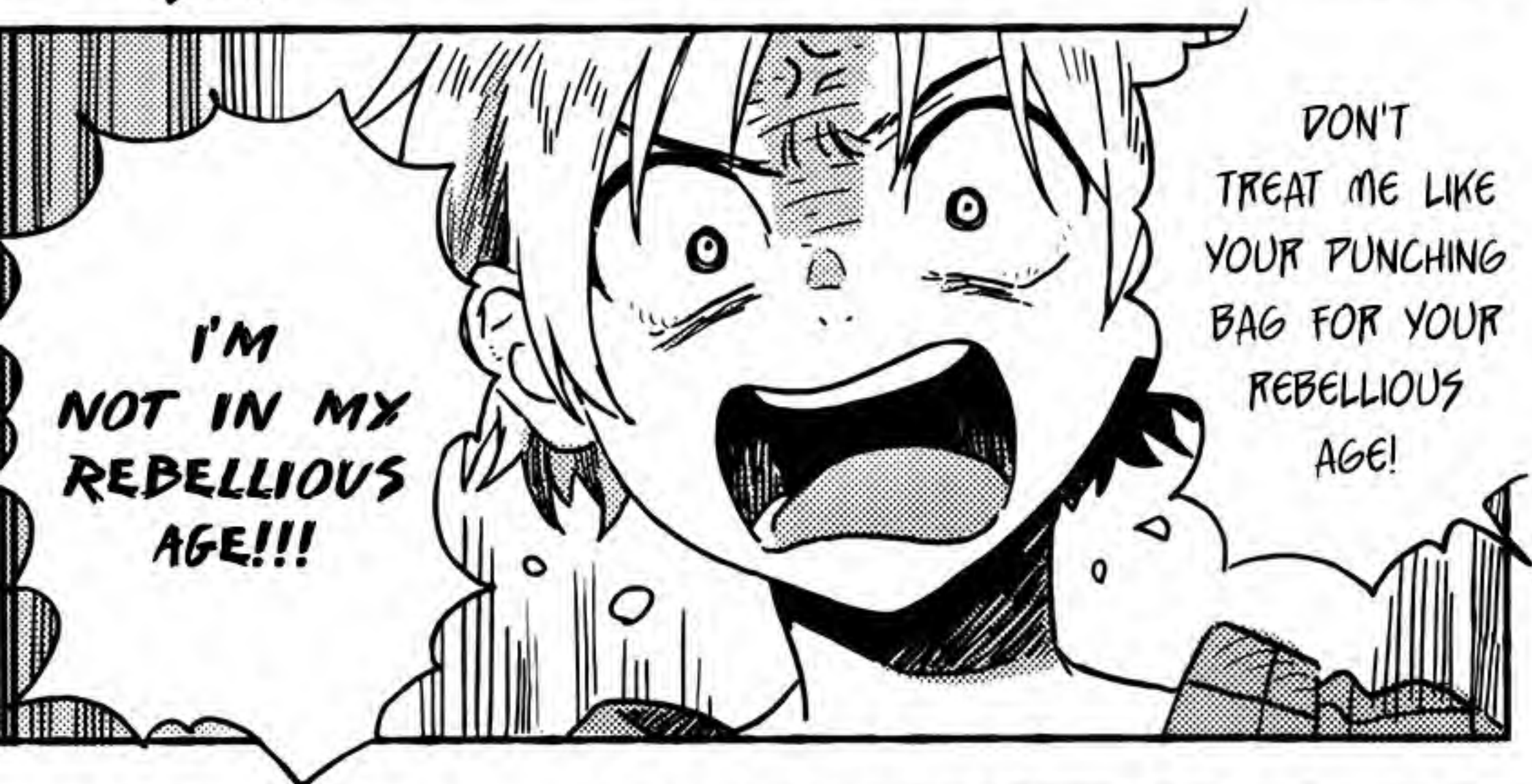




Me!?



Coming!



I'M  
NOT IN MY  
REBELLIOUS  
AGE!!!

DON'T  
TREAT ME LIKE  
YOUR PUNCHING  
BAG FOR YOUR  
REBELLIOUS  
AGE!



BRING  
IN A GUY  
AND ACT ALL  
LOVEY DOVEY  
WITH HIM!?

WHY  
DID YOU  
HAVE TO













UM, I



MADE SOME  
CAKE.



SHALL  
WE EAT?





I MADE SOME  
AS PRACTICE.

I'M  
NOT GOOD  
AT MAKING  
SWEETS,  
SO



WHY?  
WHY?  
WHY?!!

PLEASE  
HAVE SOME.



I  
WASN'T USING  
HONORIFICS  
EITHER!

WHY IS  
SAKURAKO-CHAN  
HERE!?

Ah,

YEA!!

Huh?





For new  
readers

Chibana Mio (Car repairman, 26) and Hashimoto Shun (Novelist, currently on break, 32) are partners. Shun's ex-fiancee Sakurako might've heard that Fumi (13), the Hashimotos' adopted son, has secret feelings for her.





I BET  
HE'S NOT EVEN  
TASTING IT...

YOU  
KNOW,



HOW  
ABOUT  
YOU,

SHUN?



I ALMOST  
FORGOT WE  
USED TO BE  
ENGAGED.













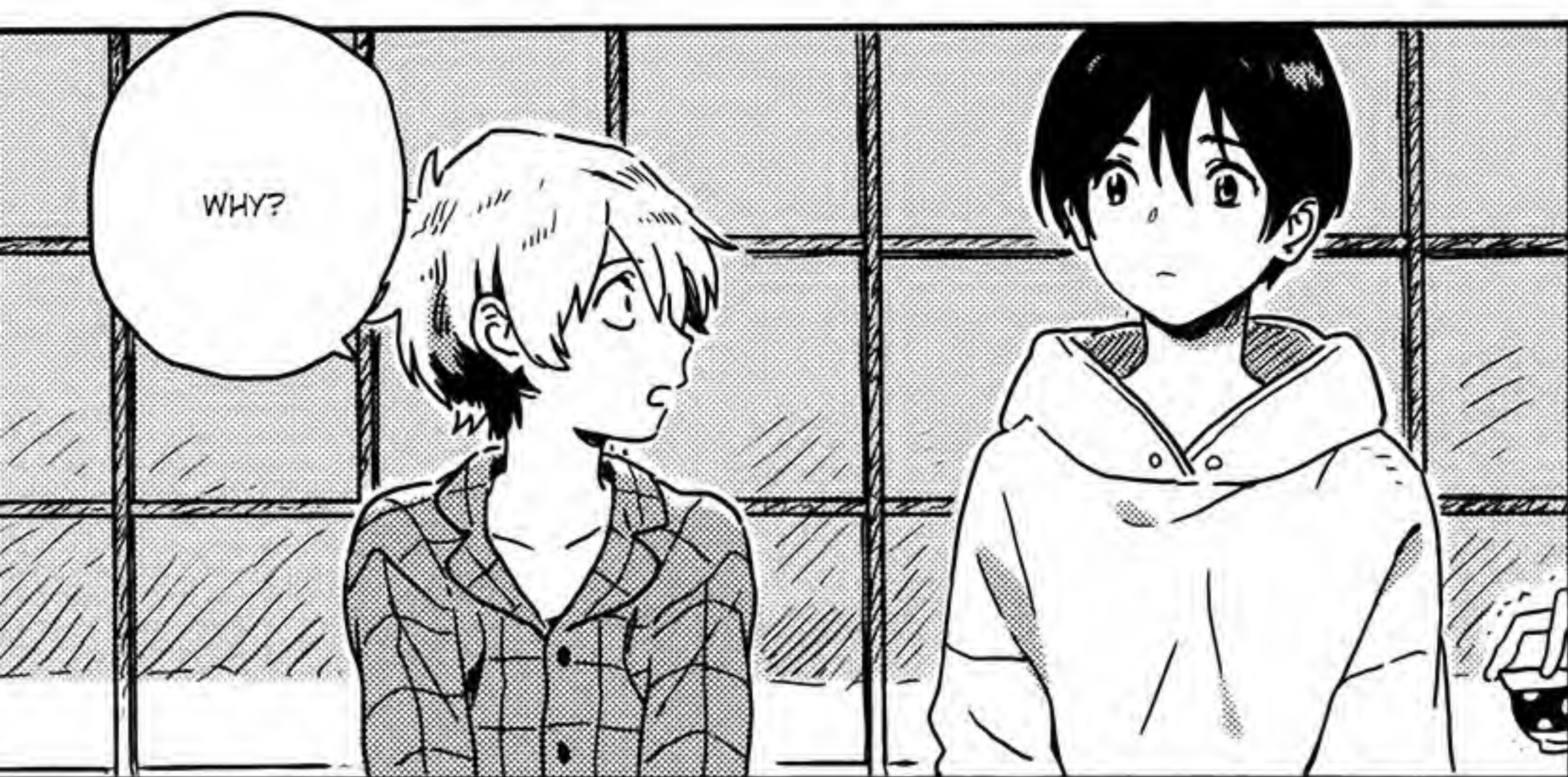
























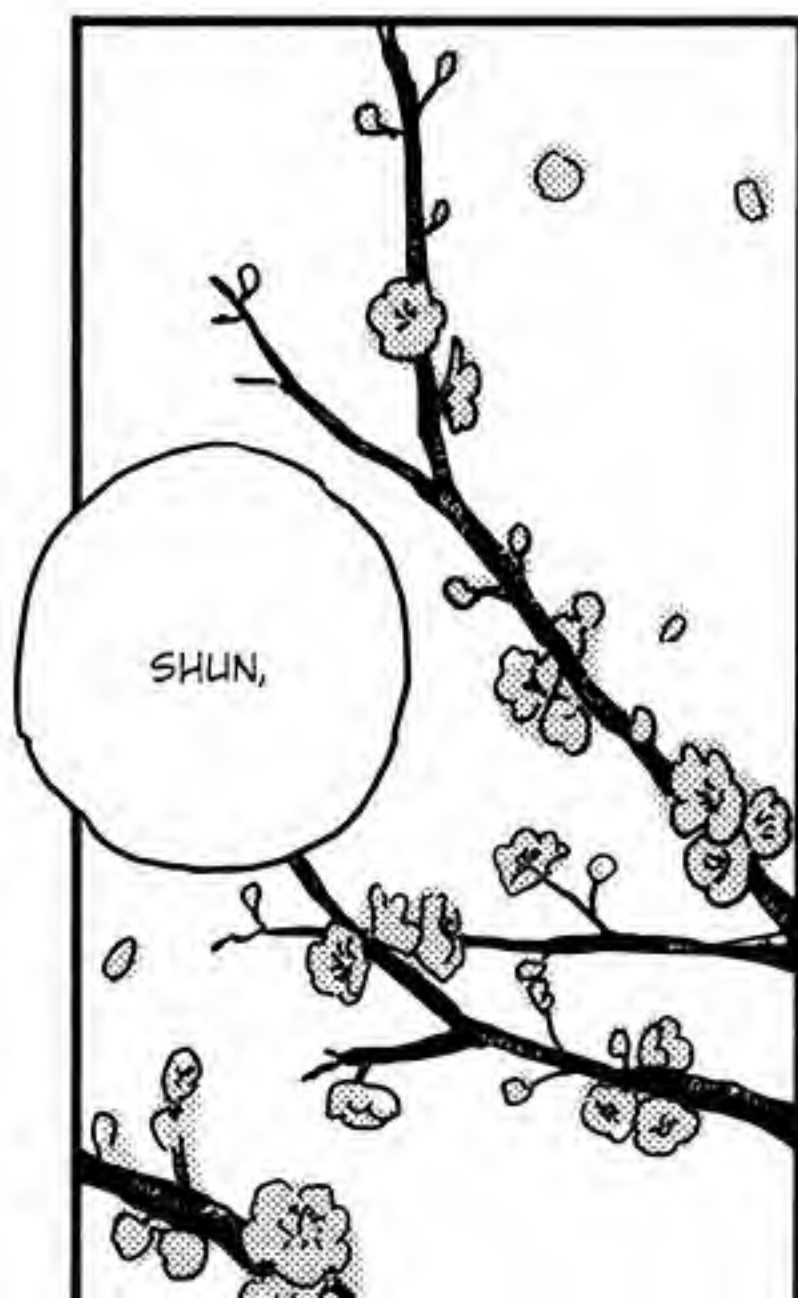




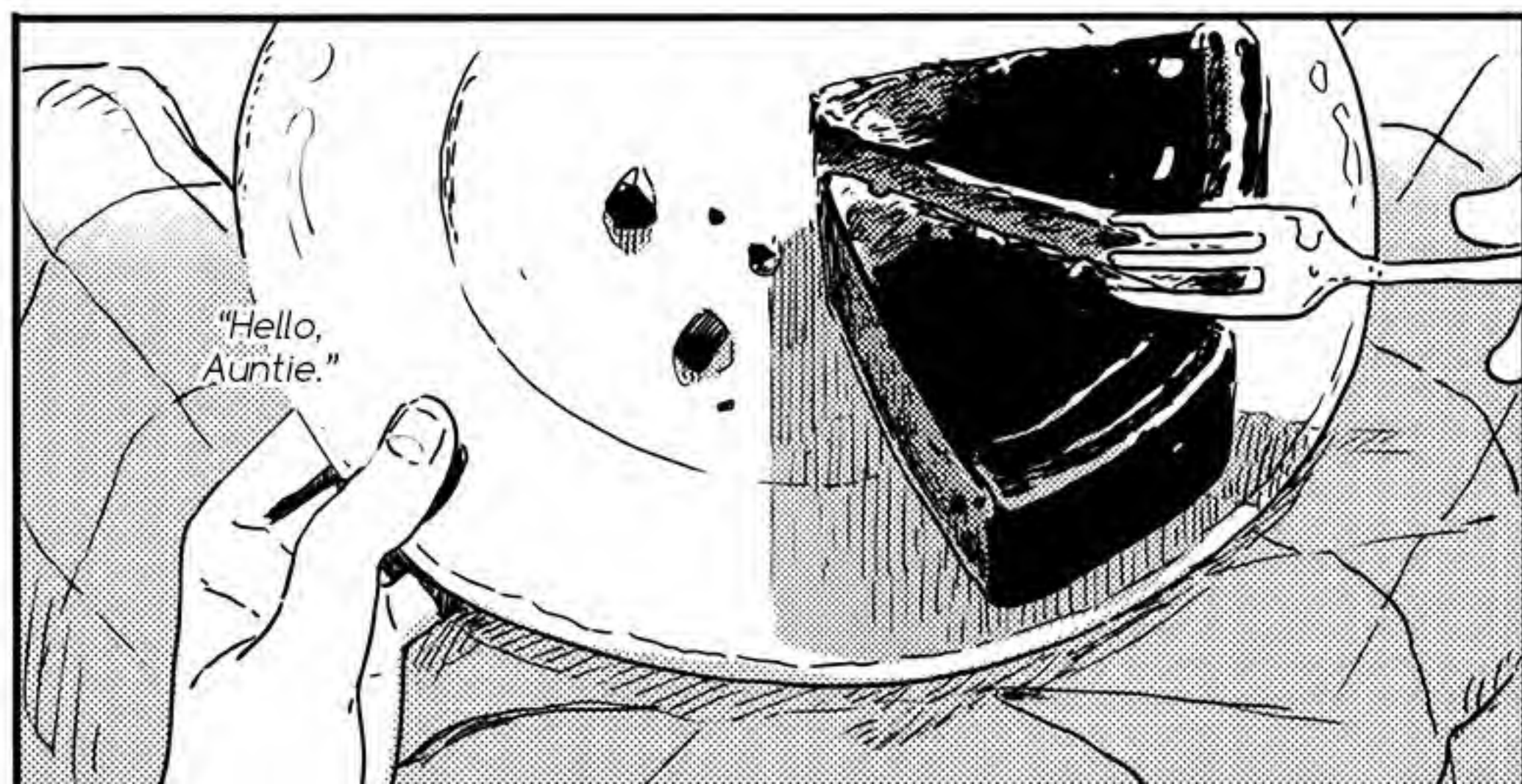
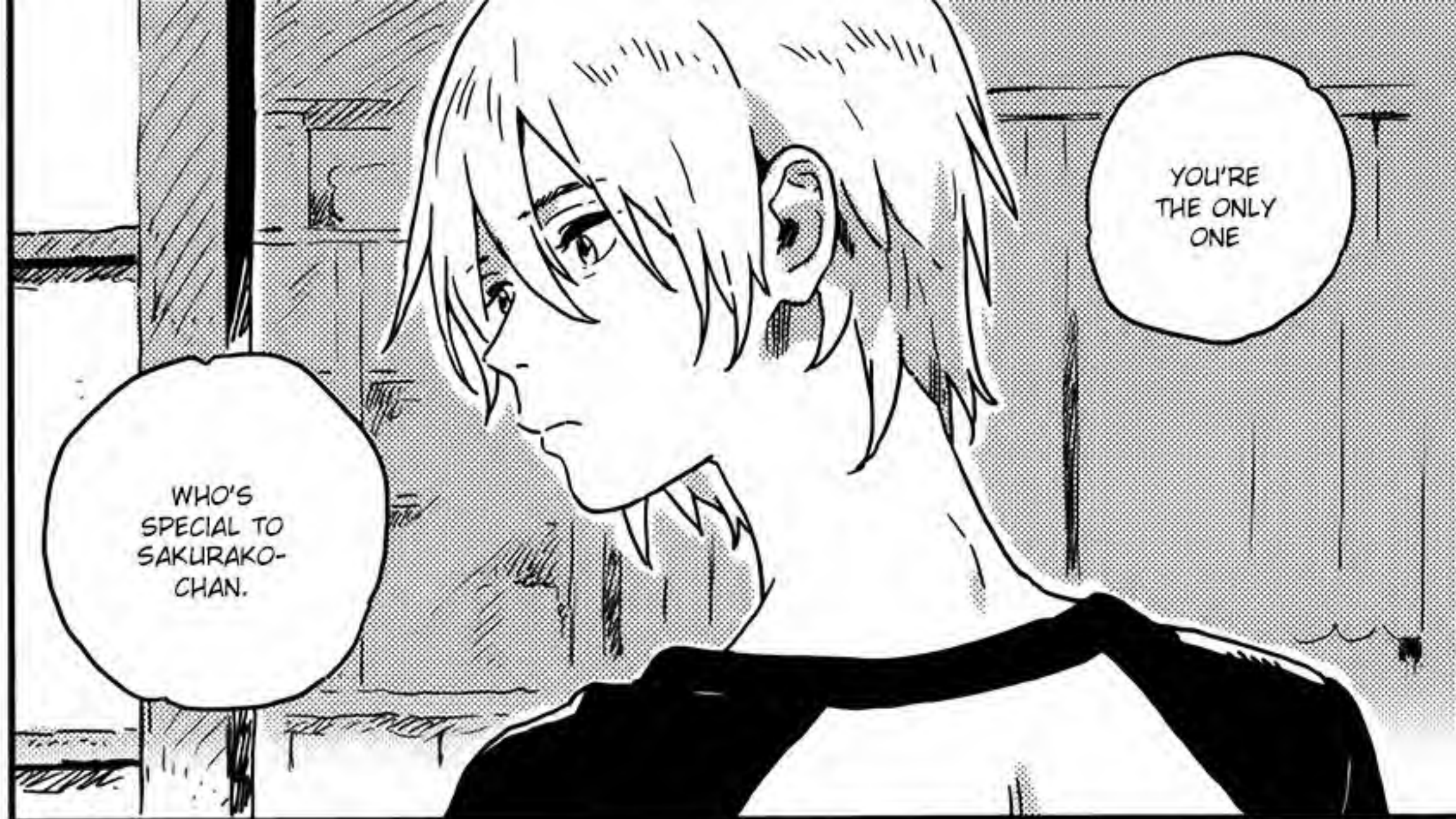




















"I look forward to seeing you again."



SEEMS LIKE NO ONE'S HOME.

OH, IT'S PITCH BLACK.



I'M HOME.

ガサッ

PROBABLY.

カキカキ

I GUESS EVERYONE WENT OUT.





























SHUN

DIDN'T HAVE A REBELLIOUS PERIOD.



I SEE...



THEY OFTEN ASKED US TO LOOK AFTER HER.

HER PARENTS WERE ALWAYS BUSY.

AAH,

OHH...



WHY IS SAKURAKO-CHAN FRIENDLY WITH OUR FAMILY?

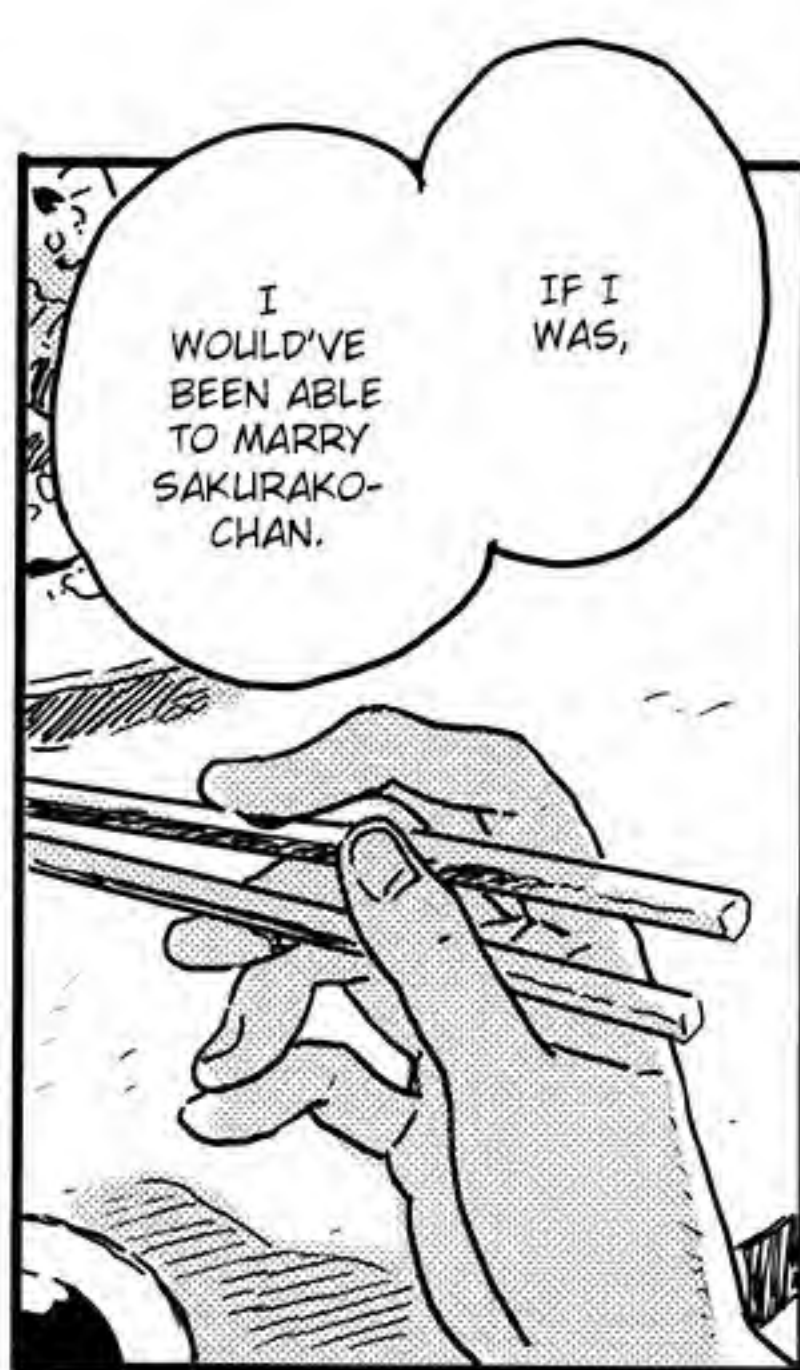


SO I THINK THIS IS FINE.

CAN I ASK SOMETHING?

IF YOU HOLD IT ALL BACK, YOU'LL GET SICK,





I  
WOULD'VE  
BEEN ABLE  
TO MARRY  
SAKURAKO-  
CHAN.

IF I  
WAS,



BORN  
INTO THIS  
FAMILY?

WASN'T  
I

WHY



AS HIS  
BROTHER.

NO,

INSTEAD  
OF SHUN?



WELL...  
BUT STILL,



HAHA,  
I SEE.











looked  
at me!!

she  
never  
once

AH  
HH

UU-

FUMI.

It doesn't  
matter

DON'T  
CRY...

AA-  
AU-  
EE...

HERE,

SOME  
TISSUES.

how much  
I love her!

To be continued





*Umibe no Etranger animated movie  
airs summer, 2020!!*

INTERVIEWS AND MORE COMING TO OUR TUMBLR:  
[HARUKAZENOETRANGER.TUMBLR.COM](https://harukazenoetranger.tumblr.com)



KII KANNA

SUPER  
POPULAR  
FAMILY  
BL

# HARUKAZE NO ÉTRANGER

Today is

*the day Mio  
and Shun go  
out together.*

Chibana Mio (car repairman, 26) and Hashimoto Shun (novelist, currently on break, 32) are lovers. They've been living together for 5 years. Shun's brother Fumi likes Shun's former fiancée Sakurako, but has been rejected by her.









I SHOULD  
JUST REPLACE  
THE WHOLE  
PHONE AT  
THIS POINT.

YOU  
SHOULD  
GET THE  
BATTERY  
REPLACED.



YOUR



DARK  
CIRCLES LOOK  
HORRIBLE!

OHH,  
REALLY?





YOU SHOULD  
STOP DOING  
HOUSEWORK.

Ha-  
han



BECAUSE  
YOU'RE TIRED  
FROM ALL THE  
HOUSEWORK?

MAYBE YOUR  
HEAD IS NO  
GOOD



DON'T  
YOU THINK  
THAT...





WANTING TO  
GET AWAY FROM  
IT ALL

IS STRESS,  
ISN'T IT?



I'M AN  
EXPERT IN  
STRESS.

NAH, IT'S  
NOT LIKE  
THAT.

HUUUUH?

Haha.



SO  
YOU CAN



B-but...

MOM IS  
DOING BETTER,  
SO IT'S FINE!

WELL...

I'LL  
DO IT  
TOO!













Everyone



someone  
they want  
to be.

has something  
they wish for,







wanting  
their lives to  
turn out the  
way they  
hope for...



They all  
probably  
live,



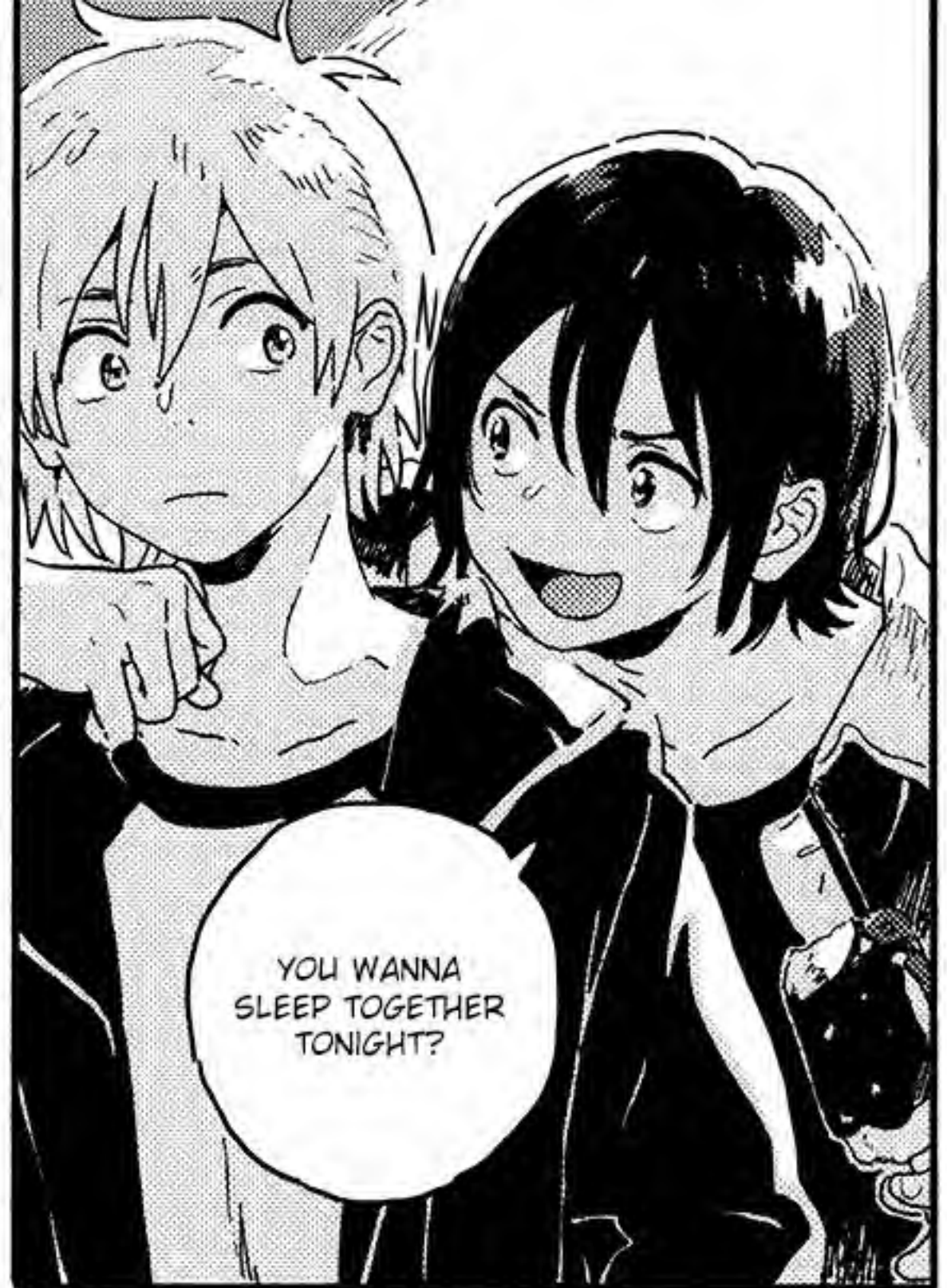
ME TOO.

That must  
be it.

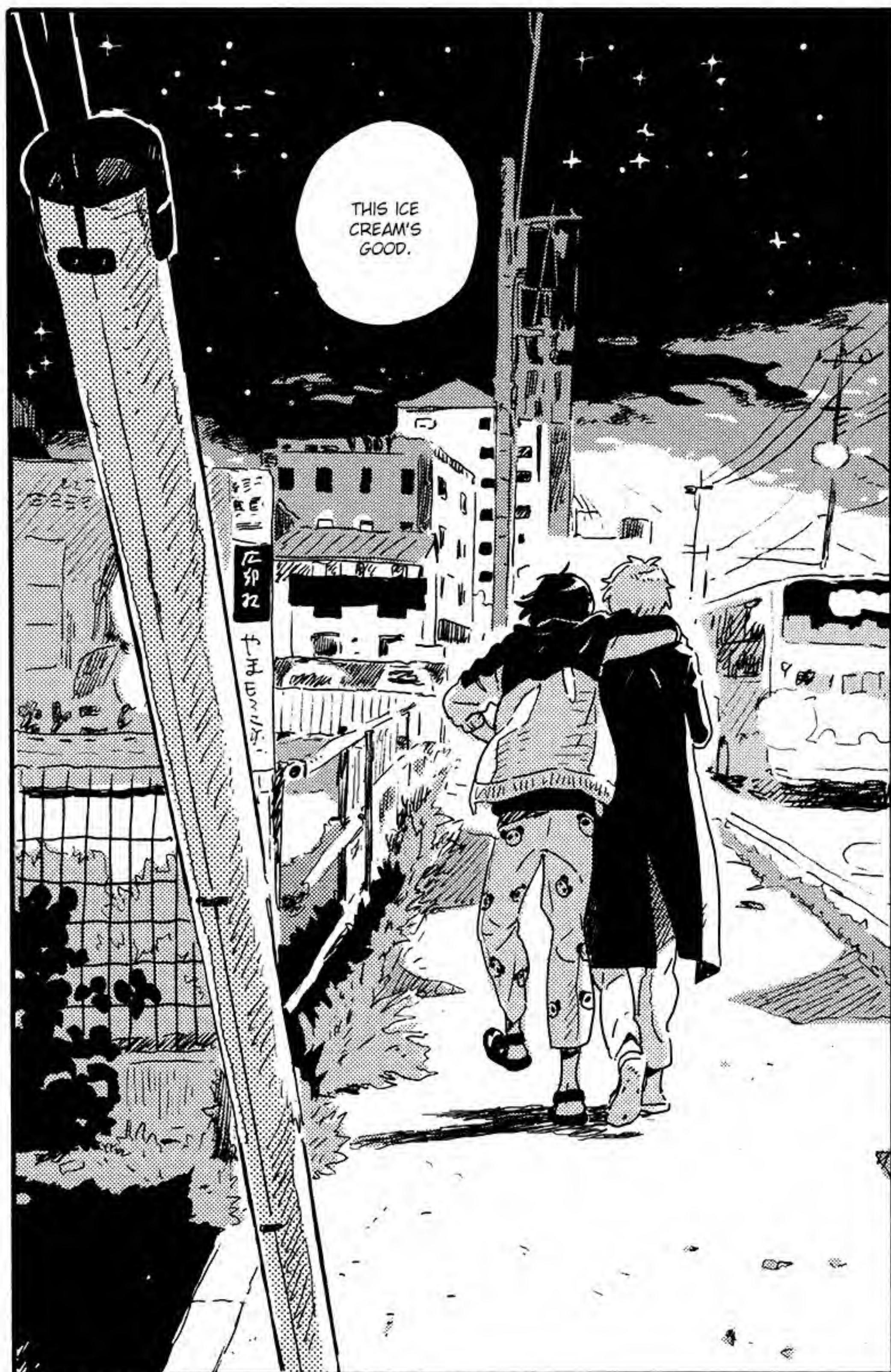












To be continued





Kii Kanna

Chapter 17

# Harukaze no Etranger

Translator: meguriau-futari

Editor: qkawo

Quality Checkers: micka & fatalize

[harukazenoetranger.tumblr.com](http://harukazenoetranger.tumblr.com)